

# Ki Jingkynmaw

Ka Thup Kyllum Ki Poitri Khasi



Editor

Kynpham Sing Nongkynrih

Acc No 8703/12

Class No. 895.93.N.66.Jin

Author Mongkynsith . K.S

Title Ki Jingkynmaw

Acc. No. 8703/12

**STATE CENTRAL LIBRARY**  
**GOVERNMENT OF MEGHALAYA**  
**S H I L L O N G**

1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil; tearing or taking out its pages or otherwise damaging it will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he shall be required to replace the book or pay its price.*

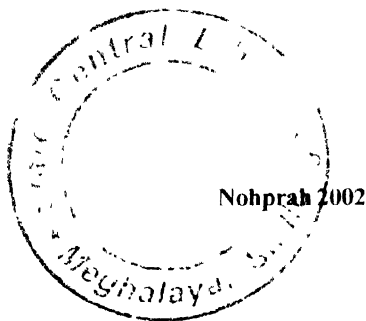
**Help to keep the book fresh and clean**

# KI JINGKYNMAW

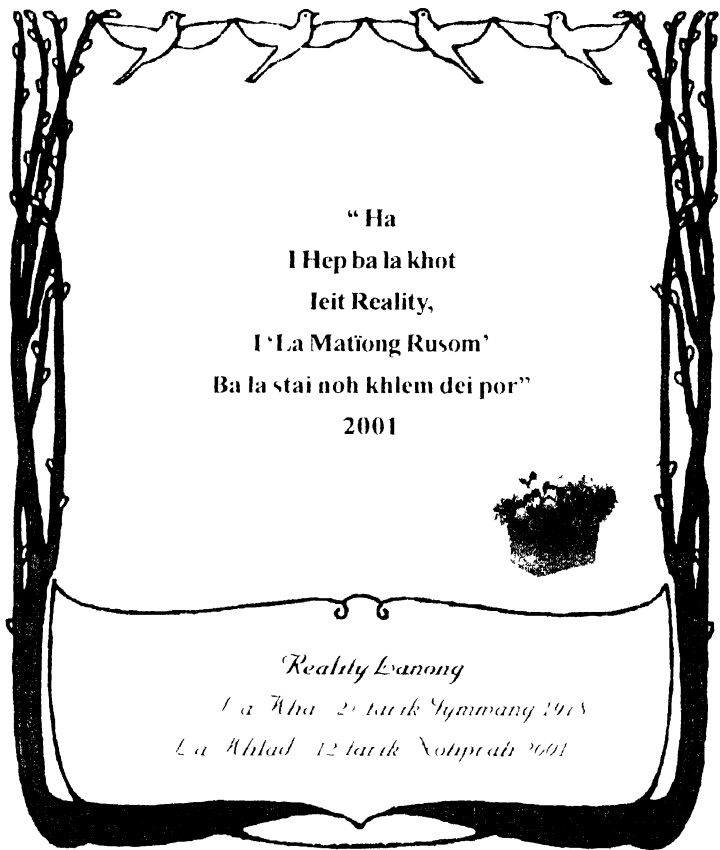
KA THUP KYLLUM KI POITRI KHASI

EDITOR

KYNPHAM SING NONGKYNRIH







*la ka hok tynrai la tyngkar bad ki nongthoh*

Layout & Design by Shondor Diengdoh

La pynmih da i Bah S G R Lanong na ka bynta jong ka New Hill Cottage  
Sohkha Village, P O Dawki, Jaintia Hills District, Meghalaya - 793 109  
☎ 548614 bad la shon ha Rilum Printing House



# Ka Thup

|                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <b>Ki.Jingkynmaw</b>                | <b>v-vi</b>     |
| <b>Ka Kyrwoh Jingsngewnguh</b>      | <b>vii-viii</b> |
| 1. <i>Dewising Khongdup</i>         | 1               |
| i . Ko Lapalang                     |                 |
| 2. <i>E.Weston Dkhar</i>            | 3               |
| i... Taj Maha!                      |                 |
| ii... I Pa i Dei i Riew Phylla      |                 |
| 3. <i>Kyntiewbor Diengdoh</i>       | 8               |
| i... Ha ka Pneh I Mei               |                 |
| ii U Myllung SoSo Tham              |                 |
| 4. <i>Jerome K Diengdoh</i>         | 14              |
| i. . Ki Dienjat Jingkynmaw          |                 |
| ii... Kum....                       |                 |
| 5. <i>Lahduh Lanong</i>             | 16              |
| i... Jingkynmaw                     |                 |
| ii .. Tiew Kulab                    |                 |
| iii Umlap                           |                 |
| 6. <i>Paul Lyngdoh</i>              | 21              |
| i . Ka Aiom Tamasa                  |                 |
| ii... Hadien ka Jingwan Jngoh ia ki |                 |
| Nongkyndong ka Ri Khasi             |                 |
| 7. <i>T T Mukhim</i>                | 24              |
| i . Jingjeit ba la Dkhat            |                 |
| 8. <i>Pascal Malngiang</i>          | 26              |
| i. . Ka Jngiap : I, III, VI, VIII   |                 |
| 9. <i>S S Majaw</i>                 | 29              |
| i .. I Sur Ka Miet                  |                 |
| ii. . Na Kliar Symper               |                 |
| 10. <i>Phyrnat Marbanang</i>        | 32              |
| i. . Ei ba Lah ban Jubab            |                 |
| ii .. Iano Yn Kynnoh                |                 |
| iii .. Nangne Shano Yn Leit?        |                 |

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 11  | <i>Kynpham Singh Nongkynrih</i>   | 35 |
|     | i . Ka Jingkhot   |    |
|     | ii . Ka Jingduwai ia ki ba ĩap  |    |
|     | iii . Ka Jingĭam ka Riti  |    |
|     | iv . Ka Shithi Aĭ Khublei Ki Tiew <i>Cherry</i><br>(Na ka Bynta U <i>Professor MB</i> ) |    |
| 12. | <i>Silbi Pasah</i>  | 43 |
|     | i . Ki Makashang  |    |
| 13. | <i>Teslet Pariat</i>  | 44 |
|     | i . Kshaid Sunapani   |    |
|     | ii .. Lyer Iwbih ka Synġia  |    |
|     | iii . Marwei  |    |
|     | iv . Por Bl'a Leit Noh  |    |
| 14  | <i>Sweetymon Rynjah</i>   | 48 |
|     | i . Ki Khun Shynrang, Kynthei ha<br>ki Rympei ĩing Khasi.                               |    |
| 15  | <i>Bevan L. Swer</i>  | 57 |
|     | i .. Ki Tiew Kulab Kim Pat Tlor   |    |
|     | ii . Meingĭ Bakthang  |    |
|     | iii.. Jam Kjat (Ha I Ruby)  |    |
| 16  | <i>Daminot J. Wankhar</i>   | 61 |
|     | i .. Ka Daw ha ka Jutang  |    |
| 17. | <i>E. Brektist R. Wanswet</i>   | 65 |
|     | i . Khublei ia Phi  |    |
|     | ii.. Samla Nongkyndong  |    |
|     | iii... Khie Noh Khun Ieit Jong Nga  |    |

# 18. **Ki Poitri na ki Lok ki Jor.** 70 - 85

Kane kadei ka bynta ba la buh kyrpang ia ki lok ki jor  
khlem ka jingmushlia na u Editor

Shaphang I Reality Lanong 86-92

Shaphang ki Myllung





## Ki Jingkynmaw

*“... the most important things are always the best remembered.”- Henry Van Dyke*

Ka thup poitri, **Ki Jingkynmaw**, ka dei kaba la pynmih khnang ban pynsah nam ia i Reality Lanong, i khun khatduh jong i Kong Lodis Lanong bad i Bah Shyllong Khonglah jong ka shnong Sohkhia iba la khlad noh ha ka 12 tarik u Nohprah 2001 haba i dang dap dang 22 snem ka rta.

U Henry Van Dyke, u nongialap niam bad nongthoh bakhraw ka ri America, u la ong ba kham bunsien, dei ia kiei kiei kiba donkam tam ne kiba iajan eh ban ka dohnud jong ngi ba ngi ju kynmaw ieit eh. Khlem pep i Reality, bam kwai ha dwar U Blei, i long thik kumne ha ka mynsiem ki kmie ki kpa, ki bahaïing bahasem jong i. Bad dei na kane ka daw ba ki la wad ia ki lad da kumno ban tei mot ia i. Ha kane ka jingwad jong ki, ki la lap ia ka lad ka bapaka tam, kata ban pynsah nam ia ka kyrteng jong i lyngba ka thup ki sur myllung.

Dei da kumne ba u khun khatduh shynrang jong ki, u samla Lahduh Lanong, u la iakynduh ia nga ban iaphylliew jingmut. Haba une u samla u la batai ia kiei kiei baroh nga la sngew shon bha ha la mynsiem bad nga rai ban sei la i bor i buit ym tang ban pynurlong ia kane ka jingthrang jong ki hynrei ruh ban pynlong ia kane ka kot ki sur myllung kawei na kiba kynsai tam, ka ban ia dei dor bad ka jingthmu bashongkhia jong ki bahaïing i Reality.

Te kumta nga la ai jingmut ba kane ka kot ka dei ban kynthup ia ki poitri jong ki myllung bad ki nongrwai Khasi kiba, ha ka jingsngew jong nga, ki long ki bajanai. Ia kane ki nongpule ki lah ban iohi wat tang shu mar ia peit ia ka kyrteng jong kito ki nongthoh kiba la ioh jaka hangne. Hynrei, ha kajuha ka por, namar ka jingkwah ki bahaing, nga la kynthup lang ruh ia ki poitri na ki lok ki jor i Reality, khlem da mushlia ei ei. Tangba nga la buh ia kine ha la ka jong ka kyndong, ne ka bynta baar jong ka kot.

Kham bun na ki poitri ba nga la jied na ka bynta kane ka kot ki jingkynmaw pat, dei kiba ia hap bad ka jingjia, kata ka jingdap lyngkhuh snem banyngkong jong ka sngi iap i Reality. Kine ki *elegy* ne ki sur pangnud ki kren ia ka jingieit, ka jingiap, ka jingsngewsih, ka jingkthang, ka jingtman bad ka mynnyaw kaba mih na ka jingduh noh ia kiei kiei kiba iajan pangnud ngi. Ha kajuha ka por pat ki tyrwa ia ki ktien sngewlem bad ka jingpyntngen ia ka mynsiem pangnud; ka jingmaramot ia ka dohnud ba la or pait da kaba ki pynkynmaw ha ngi ia ki jingshisha bad ki jingeh kiba wan lynsher ia kawei pa kawei ka jingim briew.

Na kane ka daw, nga ngeit skhem ba kine ki sur kin shisha ka jingjah thait ym tang ia ki bahaing i Reality, hynrei ia kiwei kiba hap ha kajuha ka jingshem. To ai ba kine ki jingrwai kin long shisha kiba pynsah nam shi junom ia ka jingkynmaw i Reality, namar kum ba ong u Jean Paul Richter, u nongthoh bapawnam ka Germany, dei tang ka jingkynmaw kaba long shisha ka paradais na kaba ngin nym shah beh shuh lano lano ruh.

**Kynpham Sing Nongkynrih**



**Editor**

viii

## **Ka Kyrwoh Jingsngewnguh**

Nyngkong hi ngam lah khlem da pynpaw shynna ia la ka jong ka jingsngewnguh sha la U Nongthaw ba u la plie ka lad ban ioh pyndep ia kane ka kam baradbah ba ka iing ka la thmu.

Ka jingsngewnguh ba kyrpang nga ai sha i Bah Kynpham Sing Nongkynrih, wat la hapdeng ka jingbunkam jong i kum u rangbah hynrei i la kloï ban sngewlem ia nga khlem kyntait wat naduh ka sien ba nyngkong ba nga leit ia kynduh bad i. Ngam lah ban len ba da ka jingaibuit aibor ma i ba kine baroh ki la urlong.

Nga ai ka jingsngewnguh sha ki Myllung ka Ri Khasi bad ki nongrwai, bad kumjuh ruh ia ki Bahaiing Hasem jong ki nongthoh ki ba la khlad noh, ki ba la ai kylluid mynsiem ia la ka jingtreishitom jong ki ban ia synñiang lem sha kane ka thup poitri Khasi. Ia ka jingbha sbun jong phi nga sngewdapram eh.

To U Blei, ka jingsuk kaba palat ia ka jingshemphang u briew, un kyrkhu bad don ryngkat bad phi shilynter ki sngi ban dang wan bad ha ka jingshakri jongphi ia ka jaitbynriew lyngba ka thoh ka tar.

Ngam lah ruh khlem da pynpaw ka jingsngewnguh sha ki nonghikai ki ba la long ar na I mei I pa ki ba pynsan pynrangbah ia I ne I hymmen jong nga I ba la leit sha Dwar U Blei la ha ka liang ka pyrkhath ka pyrdaiñ bad ka akor ka burom, bad ia ki lok ki jor ki kur ki kha kiba i ieit, ki ba iai ai ka jingtnge bad ka jingkyrmen ha ka dohnud jong i ha man la ka khyllipmat

### ***Na rympei I Reality Lanong***

I Bah Shyllong Khonglah bad I Kong Lodis Lanong

1. Glorious Lanong.
2. Hemes Roy Lanong.
3. S. Garmes Roy Lanong.
4. Meterlist Lanong.
5. ....
6. Lahduh Lanong.

***Ngi ai ka jingsngewnguh ia kine harum :-***

- i) Ki myllung baroh hapoh ka Thup
- ii) U Nongpynwandur ia kane ka Thup
- ii) Ka Shnong Sohkhia
- iii) Ia baroh ki nonghikai ha ka :-

- a) Sohkhia Shnong L P School
- b) Sohkhia Higher Secondary School
- k) Seng Khasi College, Shillong
- d) Nongtalang College

Kyntang iawai nga kyrmen ba baroh ki ba la ñiew  
kyrteng bad kumjuh ia kito ki ba ngam lah ñiew shuh U Blei un  
nang iai kyrkhu ia phi ha ki sngi ki ban dang wan.

**Khublei iaphi baroh**

**Lahduh Lanong**



## Ko Lapalang

Ko Lapalang phrangsngi jong nga  
Kumba tyngshaiñ u Mangkara  
Khlem sngap ki kuien sangsot i Mei  
Men shem lanot ha ka pyrthei.

Na snieh pyrthei shaei me phet  
Sa tang marwei nga sah khunswet  
Haba na nga kynrem me khlad  
Dohnud sngewsih nga im suhsat.

*Chorus: Wow !!! la shet ka 'tieh pongdeng  
la ka rynieng u kynram reng  
Wow !!! la kjit u 'nam sarang  
la ka mynsiem u Lapalang.*

Ko khun nga ong ynnai leit kiew  
Sha ri Khasi sha ri ki briew  
shong khop ha la ri them ri thor  
Bam da u khah bam da u nor  
Ngin bam da u jangew jathang  
Baroh shi lyiur baroh shi tlang  
Pynban kynrem na nga me khlad  
Marwei ha kwaiñ nga jaw ummat.

La shet ka shanam shalyngkor  
Me pat ha kti u khatar bor  
Na me ki dum ka sngi u bnai  
Sha nga kumno pat men wan phai  
'Namplieng dusmon ia me u dung  
U' Nam tabla u ban na krung  
Pyllup me pat rangbah ryngkuh  
Ummat aiu ngan sait khatduh.

Kynshreng me phuh ha khmat i Mei  
Mynba me ieng ha la rympei  
Na lyndet khlur mynta me sngap  
Jingud ka kmie ba shem ka pap.

**La thoh : Dewising Khongdup**

**La rwai : Dr. Bevan L. Swer**



## Taj Mahal

*E. Weston Dkhar*

Ko maw marble ka jingphohsniew !  
Ko Taj Mahal kajingbhabriew !  
Pha ieng sakhi lyngba ki rta,  
Hapoh nongbah donnam Agra !  
Shaphang jingieit ba jylliew sat !  
Sha thlong ummat bym lah ban twad !

Jingieit nylla b'u briew u sliang,  
Katba nang slem katta nang thiang ;  
La jingkylla ki wan ki leit ;  
Jur jingpynshoi nang skhem lyngngeit :  
Jingiap runar ka pharia phret,  
Jingieit nylla horkit kam lwet.

Ko Taj Mahal sakhi phyl la,  
Jingieit batlem bym ju kylla ;  
Ha pyrthei sngi slem ban iakhlad,  
Jingim ka pdem ummat bym rngad ;  
Jingiap ka loit ki syrdoh sat,  
Ha ka kam don ka jingiakhlad.

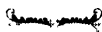
Ko Taj' Mahal pha ieng mawsiang,  
Jingieit jylliew bad ba iai thiang:  
Ba soskular palong ka sliang:,  
Duwan bym lah ban iaaid kynriang :

To sei khubor batlem bathiang,  
Ia jingieit bneng b'u briew u sliang.

Kynroh marble ummat bad snam,  
Ki ngam jylliew, jabieng ki sam ;  
Namar jingieit ba jylliew tam-  
Haja, ki mraw ki ud ki iam !  
Namar jingieit ba kthang tym pang-  
Ki duh ei khoit-jingieit kyntang ?

Ko Taj Mahal marble jingphohsniew,  
Katno jingieit ka ngam jylliew ?  
Pha sañ ka bneng ha ka pyrthei-  
Bad dujok ding ba ishyrkhei !  
Namar jingieit nylla b'la khlei-  
Ki duh jingieit ki kylla dpei !

Ko Taj to kren bad to iai kren,  
Ia jingieit bneng bym lah ban len ;  
Lyngba ki sur ki dak bym iap,  
Khlem jingthoh bria ne jingarsap ;  
To klik i'u briew ba un sngewthuh.  
Balei dohnud jong u ka pluh !





## I Pa I Dei I Riewphylla

Haba I pa im don ha iing,  
Ngam tip balei nga shu sngewtieng ;  
Wat la I Mei I don hajan,  
Pynban mynsiem jong nga ka ran ;  
Lei lei haba jingdum ka wan,  
Ngam ju sngewshngaiñ ngam ju sngewshlur.  
Hynrei kawei kaba phylla,  
Wat la ka long kaba shisha ;  
Ba shisien im ju ong ha nga,  
“Nga ieit ia phi ko Ksiar Paila.”

Haba nga ur bad nga pangjur,  
Bran bran sha nga I rap I tur ;  
I tah umbiah, I pynjyllut,  
“Ba lait ka khnai,” I shu pynbud ;  
Katba I Mei I khroh kduk kduk ;  
“Ko ieit jong nga, wow syiem jingsuk,”  
Ha nga ka long kum ka maia,  
Ngam lah peiba kpep jingshisha ;  
Balei shisien im ong ha nga,  
“Nga ieit ia phi ko dap rupa.”

Haba mynmiet ba lap ka khmat,  
Sopti muja nga thiah ryngkat ;  
I thnum artad, I law I doh,  
Halor ryndang jong I nga snoh ;  
Haba mynmiet nga pyrta-’Mei’,

I Pa nyngkong ki kti I sei ;  
B'rabor haba kum thiah kynsnuk,  
I Pa ia nga I wan pynsuk,  
Balei pat im ju ong ha nga—  
“Nga ieit ia phi ko ksiar paila !”

Haba nga pang, nga shitom eh,  
Shadem jong nga ka peh kyndeh ;  
Harud palong I Mei I shong,  
L'i phuh samrkhie, I ithang-ïong ;  
I Pa I khreh I wad bitor.  
Sha Pharmacy I wad doktor ;  
“Kane ko khun, dih phin koit noh ;  
Ka mrad ka mreng, ka pang khieshoh ;  
Hynrei pat im ju ong shi wat—  
“Nga ieit ia phi ko khun kynrad.”

Shapoh lyngkha I leit dangstep.  
I shah ka lyer u slap ba jlep ;  
Janmiet rathai sha iing I phai,  
Ryngkat jingbam kiba kynsai,  
“Ko khun kine ki sohramdieng,  
Ka kait-shini bad ki sohpieng.”  
Tang ba ngin bit ngin biang ma ngi,  
We'i briew wei briew I phuh samrkhie ;  
Bunsien bunsien nga sngewphyl la.  
Ban kot jingmut jylliew I Pa.

Tang ba ngin kmen ma ngi ki khun,  
Katta mynsiem jong I ka hun ;

## KI JINGKYNMAW

---

Ki thiep ki jur, I kiew I hiar,  
Lynti jingim I iaid husiar ;  
Wat la I don ha ri nongwei,  
Ki jingduwai I buh h'U Blei ;  
Namar jong ngi sawdong in her,  
Sha kut ki pud jong ki saw-lyer,  
Hynrei kane nga sngewphylla,  
Jingieit jong I kam paw ha sla.

I buh ka bri, ka bsah ka kper.  
Tang shu lait por, sha ta I her ;  
Ha thwei I tong ki shersyngkai,  
Hapoh ri bri I siaw I rwai ;  
Haba ki soh ki kwai ki plung,  
I phuh samrkhie I ud myllung ;  
I ngam sha kpep por ban sa wan ;  
Ynda ma ngi, ngi heh ngi san ;  
Hynrei kane nga sngewphylla,  
Balei jingieit kam paw ha sla !

Sh'wa ba ngin leit skul man ka step,  
Ki lynnong kot, I phah pyndep ;  
B'rabor I shoh I mai ia nga,  
Kum u khynnah nga sngew pisa ;  
Lada tipsngi, ' ia nga I ong,  
Ha shuki shrong phin ioh ban shong : '  
B'rabor b'rabor nga ju phylla,  
Balei kumne I ong I Pa ;  
Katba nangsang nga nang peiba.  
Jingieit jar jar ka jong I Pa.

*James ...*

## **“Ha Ka Pneh I Mei”**

*Kyntiewhor Diengdoh*

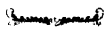
Jingkmen kan iai shlei,  
Ha kane ka pyrthei;  
Ngan khuslai balei ?  
Ha ka Pneh jong i Mei.

Haba tang kem pang,  
Ban thiah ban dem im nang ;  
Shimiet i d’wai phirat,  
Ba ngan koit ngan khiah krat.

Sha skul te nga poi ,  
Ba trei shitom I Mei,  
Ngan iai minot toi,  
Katba kotbor synei.

Mei ba ieit bathiang,  
La jingim lut phi siang ;  
Ngan kynmaw kyndiang ,  
Ba ngan ieit markylliang.

Ynda por la dei,  
Ba ngan khlad na pyrthei;  
Ngan thrang haba dei,  
Ban don lang bad I Mei.



## “ U Myllung Soso Tham”

Ba ryngkhat ha i por ba kynjah ba sngewblaw,  
Nga dang shong ha la iing, jingpyrkhat ka bynñiaw;  
Nga dang mut ban myllen, da jingrwai te ngan thaw,  
Dei hamar hangta khlek, i'U Myllung nga kynmaw.  
    U Myllung Soso Tham, U para shnong jongnga,  
    Ba la kha, la pynsan ha Mariang ka Sohra;  
    La ia U ngam kot-khmat, por jong U ngam pat kha,  
    Sngewsammut ban ong pat ba ia U nga tip bha  
Ka Pateng ka iathuh, ki matti te ki paw,  
Ba U dei da shisha U Myllung UBA KHRAW;  
Ki kyntien, ki jingrwai, ia kiba U la thaw,  
Kam dei ho kaba jem khamakha ban kem daw.  
    Ki jingrwai ba bunjait ha ki sur ba ngim nang,  
    Kiba siat ia jingim har jinglong ruh naphang;  
    Ia khana ba dung klong, ngi iapler ngi iap ang,  
    Tip ngin ong u dei lait ne iano u mut khnang?  
U ñiewtang da jingrwai ia thymmei Aiom-ksiar,  
Ba U Khun Hynniewtrep naduh bneng u wan hiar;  
Mar ialait kata hi, wan lynshop ka jynjar,  
Tad jingdum kan da phet ba u kit pap U Syiar.  
    Ia ka Duitara Ksiar, Ba kumno ba U ioh ?  
    Ka pyrthei ki Nongrwai ia kata ki lyngngoh;  
    Ki jingrwai kiba lung la khlem sur ruh u kyoh,  
    Ia Une te marwei ka dei hok ban iaroh.  
Ha ka Ktien ka Thylliej, la ka jong u da bang,  
Koit phin shem ki Biria ha tara b'Un nang ang;  
Ka nuksa ruh u ai, burom-ktien ba ngin nang,  
Jaidbynriew de nangta ka da roi ruh shaphrang.

## KYNTIEWBOR DIENGDOH

Ruh, U ieit la i shnong b'U la b'U la sah,  
U ju kynmaw tym pang ia ki por dang khynnah;  
Ban ioh im sa shisien kum kata u da kwah,  
U pisa ia jingim kit lyngkor long-rangbah.  
Shisien de U la ong, 'Ngan im namar ka Ri'  
Sngew kumba u iaisah shi'rta ryngkat ki sngi;  
Ba Myllung Um da bniah kun, hanga bad hapfi,  
Da kumno kein ngin shem par jingieit katta hi.  
Jingpyrkhat ki ban khia na dohnud bym lah ong,  
Ia ka Ri te U kren la marwei hi U long,  
U da thrang ba kan skhem na sawar kan da shong,  
Ba Umsaw ka duriaw kin ym lah ba kin rong.  
U burom para brieve la ki para nongrwai,  
U da niew ki kyrteng na kylleng ba U phai;  
Ia U Blei U da ieit, jingiaroh U ju ai,  
Dei nangta ba ka sap ka iai ih iai phyrmai.  
Ia kyntien U Miltion u da sot sngewshyrkhei,  
Khnanng ka Ri kan iaisah ka Tusbir ha pyrthei;  
Ba ki Khun ki jong ka kin ym lait na ba dei,  
Ban ym lap ka dumdngiem pynbabe lehnohei.  
Sha ki thwei ba jylliew u da jngi kham palat,  
U da thom ia ki bniap sur jyrm i ba shusat;  
Kum u brieve u la shah ia ka shit ia ka khriat  
Kiwei de kin nang bud, U ialam hi na khmat.  
Ki Khun lutsapah I Mei, Balei te ki lyngngoh?  
Balei sha ba ki bieit, ia rongphong ki iaroh?  
Pyndonkam hok sei toi la ki sap ba phi ioh,  
Trei ki kam ba shisha bad ha khmih kim dam noh.  
Peit ki por ba ki wan, ki iaied sted ki Aiom,  
La nang hiar sa ki rta, ngim ialum shuh kynbram;

## KI JINGKYNMAW

---

Shano pat khanatang, hangno shuh ki parom,  
Shajngai ki la leit noh bad ka por ruh junom.

Da ki laiphew jingthaw u pynkren pynkhana,  
Ban pynwan dur shu brierw da jingsneng na kita;  
Kiba bieit kiba them bym nang kot ki lynga;  
Da kumno ia longbrierw ban kyntiew sha jingbha.

Ia ki Rang sotti juk ba ju bang dih 'yiarrot,  
Ba ju im ka iapein khlem da tip tyngka kot;  
U da sei khanatang ba ngin tieng ia ka jot,  
Na U Rngiew Pamdoloï kum U Ksuid ba kshih pdot.  
Naba tang marwei hi bad shisur te u blaw,  
U sngewkthang ba kyrtoh ki dohnud khlem patiw;  
U da kyang ruh kham jam ban pynwin ia ki khlaw,  
U kyrmen de shisien ba kin khiih sa ki maw.

Shah kren bein ruh hateng da shisha u la mad,  
Jingshitom kiba bun ki la wan ban khanglad;  
Ka Mynsiem ba laitluid kam shongthait kam duh lad,  
Tad pansngiat ka burom u la shem na ba wad.

U Myllung uba pli um bynnud um tyngkai,  
U pynskuin ba kiwei ruh kin lum Mawlynnai;  
Na la Ing U la jah bad slem slem U wan phai,  
U da phriang la ki song, jabieng proh ba ka ai.

U Riewkhraw ka pyrkhat la ka sap kaba biang,  
U la pyndonkam hok la jingai ba U pdiang;  
Ka jingim ba da khan na lade te u siang,  
ba kan long jingkyrkhu ia ki Khun ka Mariang.

Kiba ieit ia Une ki dang iai kynmaw ruh,  
U dang im te ki ong, la kim lah iashem shuh;  
Im kyrteeng, Sah ka Nam, ban kynmaw junom duh,  
Jingmyntoi ruh ka phai sha dohnud ba sngewnguh.

## KYNTIEWBOR DIENGDOH

Har bynriew ka Pyrthei ngam tharai ba kin tip,  
Sha ki pud ka sarong la ki khmat u khapbrip;  
Tang ha la Ri Shongpdeng u la ngam ruh de thlip,  
Bad ki Khun ka Pateng ki ioh lum ka jingtip.

Wat khatduh rta tymmen u dang kynmaw te phi,  
La ki por ba U ken bad I Mei jong U hi;  
Ynda kut ka jingleit sha kawci pat ka Ri,  
U kyrmen ban iashem bad i shisien ka sngi.

Badno yn ianujor? Kum Ma U ngam kotbor,  
Ban bishar ia U ruh longpatsha da U Por;  
Ka jingim kaba bha, ia kiwei long khubor,  
Kiba sngew ia kata dei shisha ki donshkor.

Ym dei ho tang ka rwai bad ka kren ki long kam,  
Ka surktien la ka thiang dang kham lah pat ki kam,  
Dor jingim ba radbah Hok-Jingshisha khamtam,  
La lynti sha Burom da jinghun ruh ka jam.

Phi tharai ba Un thiah bad U Trot, ka long hi?  
Tang namar ba u rwai hapdeng kita ki sngi;  
Ban haram da kumta ia U Myllung bapli,  
Dei ka sang-äp sang-im, Wat ju mlien ho maphi.

Kum U Dieng 'Seh Bilat ia kiwei U la tam,  
U la pyiar la ki tnad na ki thied kiba ngam;  
Na dewmet b'la man rim sa shawei de U sam,  
La sahnud ki Longdien i U Phlang Ba Jyrngam.

U Syntiew Amirphor ba la phuh tang marwei,  
Na Mariang U la khring ban shaiong ka Pyrthei;  
U Symbai ba la hap ha dewmet Um sep ei,  
Ba ia U te la thung da matti jong U Blei.

U la iehnoh shadien ia ki Khun Ri Khasi,  
Kam long ba kin kjeh sah ryngkat tang bad U hi;



## KI JINGKYNMAW

---

Dei keiñ ha la ki khat kin ieng kin par dukhi,  
Jingkitkhlieh ba kin shim ban saindur la Riti.  
Te ka met ha jingtep, U la iohthiah lyngngai,  
Na pyrthei ba jynjar U la lait suk kynjai;  
Jingbanbein, jingshitom, jingjynjar, jingtharai,  
Ki la kut ka lynti, la samoi ki la wai.  
U bynriew bym ju hun u ieng bieit ang lyngngoh,  
I'U Syntiew uba puh tang shipor u jlop noh;  
U iai ud sngew pangnud ba Myllung u khlad noh,  
Ba sa tang ha ummat ia ki sur ba un kyoh.  
Ko Myllung ! Ko Myllung ! ngam shym phruh ban pynbieit,  
Nga da tip ban ioh long kum Ma Me bun ki smiej,  
Lada im jinglongbriew ba kysai bym ju riej,  
Da shisha ka Pateng kum ia ki te ka ieit.  
Sa shisien Ko Myllung ! ngan mynmaw ia Me hi,  
Katba shah la i por hangne ha pyrthei sngi;  
U Mawmot te ki tei la um lah ban im pli,  
Ia Me yn iai buddien da KI KHUN jong ka RI  
Ko Pateng! Ko Pakit ! Jingkynmaw ba phi buh,  
Ki nuksa kiba bha U Myllung iai pyrthuh;  
Sha kiwei ruh ngin phai ki ba im ba kynduh,  
Sah kynmaw U Myllung, Khublei shihajarnguh.

*James Maw*

## Ki Dienjat Jingkynmaw

*Jerome K Diengdoh*

Katba ha lynti jrong, jingim ka iaid  
Kat dang san ruh ha jinglong khia rangbah  
Ki jingkynduh ba bun ngan hap iaid lait  
Halor shyiap ba jlan, ka por jngai bah.  
Kat dang iaid jngai shakhmat, shadien kin neh  
Ki shap ki jingkynmaw jong ki dienjat,  
Suki pat por ka lyer tyllap kan beh  
Ki dienjat rim kin jah halor shyiap.

Ka lyer kan rong, dienjat ki jah dak paw  
Ki dienjat ki jong phi pat kin shon sah por  
Shadien ban ieh kum dienjat jingkynmaw,  
Hapoh jingmut halor shyiap ka por.

Ngan hun la kin sah ruh wat tang ki shap  
Ki dienjat - jingkynmaw halor shyiap.

*Jerome K Diengdoh*

**Kum....**

Kum ki kjat—sngi phyrnai ha phi ngan long  
Naduh dangstep ngan shat jingieit ba tlem,  
Ngan bud ha ki kjat ba stet shaba phin don,  
Haduh ki ñongreiñ-tngen-er-beh-ba-jem.

Kum lyer ba bsiat ki sder ban riew slem sur-jem,  
Ngan kynthlap thapbniang ieit por phi sngew-tor ,  
'Poh shkor ngan tem sur jingieit jem slem slem....  
Tat kin ia doh ki saw ir-mat ba kdor.

Kum 'nai shat rong rupa na ki pongshai,  
Ngan dem ha phi, katba phi dang phohsniew....  
Haduh da lang ummat sngewsih bynnud-thai  
Haduh da riew u syiar, bad kyndit briew.

Kum kine lai ki shap ha phi ngan long,  
Ki shap jingieit ban bud ia phi junom.



## Jingkynmaw

*Lahduh Lanong*

Na nga ki her kum u stait  
Kin her sha lyer ban jah jynduh  
Ki bla tuid na ngab ba nga bynnud  
Kin shah kjit ha khyndew batyrkhong  
Ki por mynmiet katba kiwei la khmat ki khap  
U bnai ki khlur ki rah ia nga sha ri ka rngai  
Ka miet ka dum shyrkhei, nga jylliew jngai  
Ri sha jngai ba jlaw ki ksew ngam lah ban peit  
Ia nga phi wan kyrsiew na khap ki lyoh  
Phi wan ban paw ha nga khlem kah  
Ummat ki shlei  
Sa katno ngan kren bad phi hapdeng ka rngai  
Sa katno phin pynsngem ia syngkhlieh jongnga  
Sa katno phin wan jngoh ia nga ha iing I Mei.

Nga eh ban siew ia ram ba phi la ai  
Ngam don ei ei lait tang shithup kine nga ai.

*Chinthee, 1999*

## Tiew Kulab

Laiphew na - ar ki rong ka kper,  
Hapdeng u im u syntiew pher;  
Ka sngi u slap ka lyer u shah,  
Umduh ka rong iwbihi kam slor  
Rong - itynnat shisha kam tlor.

Nangta u phriang ki jingiwbihi,  
Ban ktik dohnud ki thapbalieh;  
Bu ngap u lwai u thrang ban kjit,  
Ia um bathiang ba u la saiñ,  
Ha pneh mariang u iai tyngshaiñ.

Tang marwei hi u ai jingtngen,  
Ban peit ka rong, dohnud ka kmen,  
Syntiew iwbihi bunrong ki ñeng,  
Pansngiat kat u ymdon ban phong;  
Ha per syntiew u jop ka rong.

Mali ha kper u trei ki sngi,  
U pynjanai da la ki kti;  
Jingitynnat u pynphymai  
Tiewphuh ha kper u sei ki rong  
Dohnud, ka lait ka pang ka mong.

U trai ka kper u wan ban peit,  
Jingitynnat, u hap ban kheit;  
Namar ha khet donkam pynphuh,  
La jied ia U ban rah shata,

## LAHDUH LANONG

Hangta syntiew ki iai risa

Shisha ka kper la blad ka rong,  
Sniewdur ban peit, jingdum ka phong,  
U tiw kulab ka per syntiew.  
Un pynsuhsieng ha ri jingkmen,  
Hangta Junom un shong rieh tngen.

~~~~~

## Umlap

U iaïd hapdeng k1 sngi  
Ryngkat bad ka u kmen  
Ka ai jingshai u ioh jingtngen  
Ka lam ki kjat u dap da jingkyrmen  
Kynmaw Kyndiang hi tang....  
Bad ka, u sngewphuhmat  
Lyngba ka riat raieh raidam  
Kjat jong U ki rypsied kum u keirang

Sangsot ia U bapli  
umtip ka bor maia  
Namar la mang ia ka  
Na ka khlem jingbynnud ban lip ki rong  
Katba unlap hangta  
Hynrei la shu sepei  
U thrang u sliang tang shi kyntien  
Dohnud ka pait umlap ba sep ka sngi

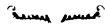
Umtip shaei u don  
Ki shkor la set kyllut  
Shyntur la sur um nang ban ang  
Jingduh ba khraw ban thew ymdon tara.

Shatei sha shilliang lum  
Ki Lum ki pdiang sngewbha  
Ia ka, ban dam na pyrthei sngi  
Ummat ki hap umlap ba sep ka sngi.

## LAHDUH LANONG

Ka tduh ka por um lap  
Um ioh ban jngoh khatduh  
Ban pdiang ka ktien khatduh ka eh  
Ka khen ba shlei ki ummat kthang umlap

Ummat ki pynphalang  
Sha ki sngi ùa ka peit  
Khatduh Ah! katno u kwah  
Sha ki por kyntang, ki ktien khatduh.





## Ka Aiom Tamasa

*Paul Lyngdoh*

La poi ka aiom tamasa.  
Ki rong-ki rup balaiphew sker ki iaknieh jaka  
katba ki lama ki kaweh,  
bad u nongleh biria bad la ka kynhun  
ki kaweh kti ia u paid tamasa  
uba rwai iaroh ia u.  
Ki kali ba iabud ryngkhi ki kyllain

ia ki surok ka sor,  
ki pynpah horn shongshit,  
katba ki samla ki mastieh khlem tipbriew shuh.

Nangta wan u rangbah nongbiria,  
u pynrkhie ia ki da ki khana bang ja jong u,  
bad ki sa bah ia u ha ki tyrpeng jong ki,  
kum ia u lapalang mynnor.

Ka tamasa ka neh bun sngi,  
bad la rakhe ia ka ryngkat ka dih sahu  
bad ka shad-ka kmen.  
Uwei u lok prohjabien u la thaw  
kyrteng ia kine ki tamasa biria.  
U khot ia ki ki ilekshon.



## **Hadien ka Jingwan Jingoh ia ki Nongkyndong ka Ri Khasi**

Ka mariang ka ringdur ia ka jingduk khlem da lape pynthame ei-ei:

ki pynthor balyngki,

ki wah kiba ki sur rwai ki iap noh ha ki rynmiang jong ki

ki lum kiba pluh da ki thma ka jingpynjot.

Ka longkmie raitong ka ud, “Ki blei ki bitar ia ngi.

Man ka sngi ba mih ka dei ka jingiaid batyrha.

sha ki diengphasi ka kupar jot”.

Ka iam pangnud ia ka jingduh noh ia u tnga

ba la shoh jadu ha u bitor iong,

bad saw na ki san ngut ki khun jong ka .

Ka khun ba dang im, ka khynnah khatsaw snem,

ka kit ia u symbai jong u rangkhatar-lama

uba la hynrap lupa khatar kyrteng

sha ki jingkhein khanasamari .

Ki jingleit jngoh jong u ki long ñiar

kumba long ka bos shnong .

Ki iing-ki sem kim sawa shuh da ki sur rkhe:

ki samla ki la liat ha ki jingshai bapynthame ka sor.

Kiba la shah riam ha ki jingphohsniew ia ka suinbneng ba kham shai

pynban ban kyndit thiah ha ki iingnuti ,

ki krem-ki kroh ka jysieh bad ki surok bym don mynsiem.

Ki tymmen ki la tyrkhong ki ummat.

“Lehse U Blei U don la ka plan”, ki ong.

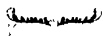
Hynrei ki riewbiria kiba khot ialade ki nongialam

ki biria rai ia kiei-kiei baroh.

Kum ki pukni balalot, ki la wan iuhkjat

ban bam shngiam ia ki nongshongshnong baluilui.

Ka dei ka aiom bamkhana shisien san snem jong ki.



## **“Jingieid bala Dkhat”**

*T.T. Mukhim*

Ha pdeng lawbah, ba kynjah jlam,  
Ba ker sawdong ki raieh raidam,  
Hangta Marwei, mynsiem ka ud,  
Ummat ki hap ha jing pangnud.

Jingieit, ba ñiewkor, mynta la khlad,  
Haei shano, ngan iit ngan wad,  
Kynsan khlem tip kum ‘lang thari,  
Na nga ki jah, jingieid jongphi.

Kito ki sngi, ba la leitnoh,  
Sa shisien ki wan ia nga ban jngoh,  
Balei ianga, phi shu ieh marwei,  
Ban im khuslai ha ka pyrthei.  
A khlem maphi-jingim ruh la duh,  
Shano pat jingieid ngan ia kynduh,  
Pyrthei nga la ngiah, ngam kwah ban iohi  
Lait tang ia ummat ieit ka jongphi.

*CHORUS* : Da ki phew snem, jingieid ngi bat,  
Mynta kynsan na nga la bthad,  
Myntoi aiu ka spah pyrthei,  
Khlem maphi ieit ia nga long leh nohei;  
Phi ong ia nga ieid wat khuslai,  
Phin ap ia nga ha lyndet jong u bnai  
Khmat ba bha briew ia nga iathuh  
Balei na nga phi khlad jynduh.

## KI JINGKYNMAW

---

La dum ka Sngi, la kah u Lyoh,  
Marwei, hangne, nga sah lyngngoh;  
Ka daw aiu, oh balei shisha,  
Ha shiteng por, phi khlad na nga.  
Mynsiem ka pang, dohnud ka pdang,  
Nga khot ia phi nga kyang,  
Hynrei pynban, pli. phai de wak,  
Jingieid na nga phi dkhat.

Myntoi aiu, ah ia nga mynta,  
Khlem maphi, jingim ka suda  
U kynjri ksiar, u-ba nga deng;  
Na nga mynta phi dkhat phi weng.  
Jingim ka blad nga Swai Raikhoh,  
Shano mynta iaphi ngan ioh,  
Jingthrang jongnga ha pyrtnei sngi;  
Khmat bhabriew bathiang ba ngan iohi

*CHORUS : : : : .....*



# Ka Jingiap

*Pascal Malngiang*

## I

Lada ka sngi u bnai ki ia tyngkhuh,  
Ne wat i dkhiew in heh kat u hati;  
Ma nga hi te ngan iaid ngan ieng kumjuh  
Tang kawei nga kwah tip bad nga kylli.

Tymmen bathiah ha krong nga jawummat ?  
“Nga dem la khlieh bad nga pyrto sngewieit  
Haba kjat sngi naphang sepsngi ki shat  
La dei ka por ban iaid synshar ka miet.

Hamar dang sdang phuhsyntiew u sohphoh  
Hato nongrep un dang nang rwai nang siaw?  
Haba u phria bakthang kynsan u shoh  
Manga marwei nga sngewlyngngoh nga diaw.

Balei ko kti jingiap pha kner dusmon  
Ki bym pat leh eiei pha rhah pha mon ?

## III

Sha madan thma ban leit tyrpeng nga thew  
Ban on kurim ka rta babiang ki shim ;  
Tymmen tang iaid tang ieng kim lah ki im,  
Rangbah bad la ki khun balung ki jew

Mynsiem, ki kthang dohnud, hapoh ki kun.  
Ki samia lud dangphuh syngiang la dkhat  
Ne i khunlung sh'wa ban iohi artat  
Ia ka pyrthei, Pha la da mon da hun.

A ko jingïap ! da u diengkot aiu  
Pha man<sub>g</sub>, pha jied, pha rhah, pha sni, pha mon,  
Na u bynriew pha ioh ban shim kabu ? .  
Iathuh ia nga mawser aiu pha don  
Ba uwei pa uwei pha thew pyrla ?  
Nangta pha niat lyndet sha ki ramia.

## VI

Ha dur ka khlam ka ngoh pha iaid syllad  
Ha tnum jong u bathngan basliang pha rung.  
Pha kit ki tum ki tam sha thwei khalad.  
Pha kjit jingim da jingtyrkhong pha dung.

Ha ki thapniang bablaw ka pang shitom  
Da ki tyngam baiong ka duk shipa ;  
Ha ki tyrsim babuid u Biskorom  
Pha shong riehtngen ymdei ko mrad kynsha ?

Pha tieng ka rngiew baeh, ia main shynrang  
Balei pha hun ban rieh ha stieh iada,  
Nongshun u khunbynriew ba la kyntang  
Ba pha lang lok bad ki jjingsniew thala ?

A ko jingïap, phan sah ka jingmaia  
Shu ap, sa khot ynda dei por dei ia.

VIII

Shongprah shong shang !” Balei haduh katta ?  
Ban koh kait biang, ban long khunlung arsieu,  
Khlem bor khlem sor hunam bnom bnom shu mlien  
Sat sia rympei, phet bak sa u miaw wa.

Ki shñiuh rupa, ki bniat ki la mih biang,  
Ki iaide shu dem, ‘Ki por jong ngi hyndai’,  
Wow ! sngew kumba ju don ka juk phymai.  
Ba sngi, u bnai ki dang ia plung ia biang.

Balei kein teng khat pha leh bein ia ki,  
Ban pynsyrtok ialade, ia kiwei ?  
A ko jingiap, pha don jinglong sotti  
Ne pha sngewkmen ban jied shah ha pyrthei,  
Ban pynshitom pynjynjar ki bapli  
Pha kham tip bha ma pha ba ‘i i ‘u Blei.





## I Sur Ka Miet

*S.S. Majaw*

“Kaei ka long jingim u briew ? Nangno  
Ka wan ? Shaei ka long jingkut jong ka ?  
Ban wad ia ka suk pyrthei ; lano, hangno ?  
Hapdeng jingdum batap, u briew u tba.”  
“Ban lei, ban lei Nongthaw la thaw i’u briew ?”  
I sur barit ha shkor i iai pasiaw  
“La kha, shipor ban im. Te kloi ban kiew,  
Shuwa ba sngi kan sep, sha lum lawpaw.”  
“Ha step phyrnai u san, u mer u phuh ;  
La kum syntiew beh por ban tlor ban stai ;  
Jaka la jong um shem um ithuh shuh,  
Pyrthei-jingim ! Shipor la kum ha rngai.”  
“Kamai ka Hok, shane jingim ban beit ;  
Sha dwar u Blei, shata junom ban leit.”

*S.S. Majaw*

## Na Kliar Symper

1. Ka Bishar Bniah kam long nongshun,  
Putet, pynban, ka lok ba sbun;  
Ba 'dew tyrkhong kan long 'dew sngem,  
Ban ieng daw ksan, ban phet daw rem,  
Lyngba jingthoh ka shat Tusbir,  
Ka jong Nongthaw ba thain ba thir.  
Da Bishar Bniah, kumta, arted ,  
Sha Makashang, kin her kham sted.
2. Ka Bishar Bniah, te lei, kam dei  
Iu Soso Tham, kum stad pyrthei;  
Hynrei ia *Sngi Barim* hyndai,  
Ban pynshong dor bad niew suidkhai.  
Nga thew pylla Victor Bareh,  
Da thup *Poitri* bla sain pynsleh:  
Ne Frank Marpna da Sawangka  
Ne Warmphaign Sten parom *Samla*.
3. Ka Bishar Bniah ka noh synniang,  
Hapoh khiew ksiar, symboh pynlang;  
Da phliah jingshai ka lam lynti,  
Da phngit pyrkhath, symboh pyni;  
Ba lok Nongthoh kin pynriewspah,  
Da hynriew phew bad shi spah shah.  
Ka Bishar Bniah, kum maw nongrim,  
Iu paid Nongthoh pakhray mynsiem.

4. Ka Bishar Bniah ka noh synniang,  
Ha iing paki Imlang Sahlang.  
Tad poi per soh bad per syntiew,  
Ia Batemon ngin mad ngin iw;  
Ban buh tyngkai ki soh ba thiang,  
Ban bam shngiam rai aiom ba biang;  
Bad bret kyntait ki soh ba pyut,  
Ne ñiut ban thang ynda la phut.
  
5. Jingbishar Bniah -kum Nongsumar,  
Ba proh ba stad, ia Thoh ia Tar;  
Ban ym iaid mon ne iaid laitlan,  
Hajuk ba bha bad por hiran.  
Pynban Turoi ka sawajam,  
Hu paid Nongthoh, da sur maham:  
'Kordit ia phi ki Lok shongsuk,  
Ha Seion Bneng ka Ri baduk'.



## Ei Balah Ban Jubab

*Phyrnai Marbaniang*

Sngew kumba mynhynnin ba pyrthei ka dang shadkmen,  
Ha ki rong kiba itynad bad jingshngaiñ ruh kaba pyntngen;  
Pynban tang shibit por ba ki jingkhublei ngi ai  
Kynsan kynsan khlem lap sngewthuh lah wan u snem thymmai

*Cho* :- Ei ba lah ban jubab ia kine ki jingkylli?  
Don ba lah ban sngewthuh ianga bad iaphi?  
Sngew kumba la kut lad, ym lap jingkhlang ka plie ?  
Ha lynti iaaid yn kyllon, mano pat ban khyllie?

Ha ki jingshaiong nga la sngewduh jingkyrmen  
Pynban hadien u lyoh ba rben wan bud pat ka jingkmien  
La ki jingkluslai ia ngi bunsien ki pynbynñiaw  
Ki por bla leit ba rim ki la leit noh ai kin sah tang jingkyrmaw

Aiom thymmai kine la wan la kamram ban pyndep ngi dei  
Tang jingthmu babha pat ban iasam markylliang khlem sepei  
La jingeh lynter lynti ngin ia kynduh  
Ngin tur shaphrang, ngin ym kynran, ngin jop ki jingtynjuh.

*(Sung song)*

**“Iano Yn Kynnoh” Calcutta; August 93**

Ki khyllipmat ki herстет sha jingmaian bym lah shemphang,  
I thngiat jingbakla bunsien ia kiwei i pynkthang  
Ki kam ba bha ki b'la dep baroh ia ki yn klet,  
Jingartatien ruh kan suh thied haba u symbai la bet.

*Cho* : Dei ka pyrthei, ne dei ka por  
Kaba ialam ia nga ia phi?  
Ba pynlynga ba pynpisa mied la bad sngi  
Teng teng ngi ksaid, ngi ialeh ban ioh,  
Wat sha bymkot bor ngi kynjoh,  
Lada pulom khatduh iano yn kynnoh?

Sawdong ngi phai la ki khmat, jingkylla ba har rukom  
Jingdum ba ngiew ka synshar ia ka hok ka da thom  
Jingiatiplem ka nang tlot, juban ki la shongper  
I wei ia i wei ym lah sngewthuh, katba nangjan katta nang pher.

Balei pat kein u bynriew ia la u para u pynmong  
Ka sakhi shai ba hangne jingsuk kam treh ban shong  
Ki dak ba paw man ka sngi, ki don la ki khubor  
Ki khmat ban peit ai kin bishar, ne ha ki ngin shah shukor.



## Nangne Shano Yn Leit?

Kynsan Na Jingrisa, kylla pat sha jingiam  
 Langbrot kyllai langkñaia, khlem nongsharai ban ialam  
 Paidlang kylla Paidbhur, te khie dew ki dohnudlung  
 'Langiong ki put bikur, diengbyllan kylla sohpdung.

Ah! shano pat phan leit ko Rympei baieid jongnga?  
 Kylla thiah kadiang kamon ba jyrwit ha jinglynga  
 Ki 'Naikhadsaw synnia la ki lakam bla synjor.  
 'siejlung ha 'eriong triem ki da kylla bajikor.

Na thymmei ka jingshai, wan tap u lyoh badum  
 Jingpyrkhat ba ngiew na rngai, ha la ka pneh ban thum  
 Jabiang kam lah peiphang, ia ki khmat la sur matlah  
 U thyllie pat u jnang, ba lynshop ka kyndang kwah.

Imlang ka sahkut hapdeng ka duriaw bad u thlen  
 Lynti kaba suhsat bam poi kliar lum ki jingkyrmen  
 Ban jop ia ka thong kan shim por bun bun snem  
 Ka lad ruh kan kut lada iap jingiatiplem.

To kyndit bynriew mynta, ngi la jam sha jingkut  
 La ngin san ha jingbha, ne ngin hiar noh arsut?  
 Ki dak ki ba paw da lei lei kim lah dam  
 Tang jingthmu ba bha, mar kylliang ban ia sam.

Ki blei ki da ieid iu bynriew ki Tynjuh  
 La an iar ka jingshemphang, ne ia ki un ym sngewthuh?  
 Ka shong ha phi kein ban ngam ia ki thwei jingpyrkhat  
 Shuwa ba kan dier ka por bad ha shen ruh phin pat.



## Ka Jingkhot

*Kynpham Sing Nongkynrih*

Thei khynraw ba ngam ju lah khlem kynmaw  
ngam tip balei, la ngi la pynkut ia jingiadei  
nga shu iai iohsngew hi ia ka jingkhot jong phi  
ba ka pasiaw ha ka miet shaphang ka lynti  
bakhohruh khohram jong ka jingieit baklang  
wat la ia kata ka lynti ym don ba pakhang.

Ngam tip balei, la phi la mana  
ia u thylliej ba un padiah shaphang ka jingieit  
nga shu iai iohsngew hi ia ka jingkhot jong phi  
ba ka pynsmiej ha ka miet  
ba ia nga ka tynjuh la nga long bashisha  
bad sa shisien ba ka pynim ia jingkyrmen jong nga.

Ngam tip balei la shiwat phi la khang  
ia ka jingkhang ha ka khmat ka jong nga  
nga iai kit hi ia ka dur ieit jong phi kat sha ba leit  
la kum ia ka jwar kaba ngam lah ban bret  
bad phi ruh  
kum ka sngi na lyndet ki lyoh ka lyiur  
phi iai phngoid pa iai phngoid ha ki phohsniew  
jong nga, na ka por sha ka por.

*Suma rana*



## **Ka Jingduwai ia ki Baïap**

(Da Jingkynmawi'i Meri)

*"Ka Shympriah ka Baiaid ka thoh: bad ynda ka la thoh  
Ka iaïd noh: ym baroh ka Jingstad jong phi ne ka Hok  
Ka lah ban khring biang ia ka ban weng noh wat tang  
shiteng na u laiñ,  
Ym baroh ki ummat jong phi kin lah wat tang ia kawei  
ruh ka kyntien ban sait noh."  
Omar Khayyam*

### **I**

Ia ki jingud kiba tuid  
sha ki miet ka synrai bakynjah  
la rong da ka lyer pjah  
shaduh ka samoi ki karol.

Nga ju iohsngew ia ki man la ka miet  
ia ki jingkhangiit ba ki tied  
la kum ki mynsiem ba khlem met  
kiba kyrpad ba ngan plie.

Nga ju iohsngew ia ki katba nga kiew ba ngan thiah  
bad nga iohsngew ia ki katba u saw shyrtong  
u khot ia ka mei 'ngi da ka turoi banyngkong.

Nga ju iohsngew ia ki katba ki baje kyrsiew thiah  
sha la ki kot ki hukum ia ki khynnah  
bad nga iohsngew ia ki katba u *muezzin*\* u pynher



ia ki jingduwai sha ka jingbyrngut jong ka lyer.

Kaei sha kaba la jia ia i Meri?

Wat ka kyr teng jong i ka khot ia u Trai ban iada  
hynrei ita i shu ud  
la kumba syngkhor uba thiah khlem pyrwa.

Ym don uwei ruh u doktor u ban wan

Bad ha ka bakut tang ar ki *tarantula* baradbah,  
kawei ka baiong, kawei pat basaw snam na shadem  
ki par phar share da ki kjat basop treng  
la kum ki nongbeh nong jong ka miet kiba  
patom i' i Meri sha la ki krem bym lah ban iohi.

## II

Ka jingieit ka bthei sha ki jinglynniar kthang.  
Ka kmie ka kyrkait ba ka pan jingkheĩn na ka bneng.  
Ha ka jingthiah ka nongĩap ki boi ki nongĩam  
ka phyllaw ka thaba, la pynieng ki iing jaiĩ  
nangta sdang ka ap met ar miet lynter taij.  
La thied ki kot ia khalai  
la poi ki nongiathuh khana kai.  
Ki jakor ki sdang biria rai  
kiba wan ia sngewlem ki iarkhie pashait shar.  
la ka met la pynsum pyniwbih  
ia ki tiar shet ruh la wai khie khoh rih.  
La pynriam ia ka da ki khriam ba ka juh eh

## KYNPHAM SING NONGKYNRIH

la pyndeng ia ka da ki jingdeng ba ka ieit eh  
nangta de la sdang sa ka khawai ka baheh.  
Ia ki tymmen basan la khot ba kin wan  
ki nongleit on tep baroh ki la ialum lang.  
Ia ki jingduwai la pynlong  
ia u kwai la sam la kum ia u 'wai dong.  
Ia ki jingialap la pyrta  
ki khana lorni siaw siaw ki sawa.  
La pule ia ki *Psalm*  
ia ka sha bad ki biskit ruh la sam.  
Nangta ia ki jingbynñiaw la pynpaw  
ba ka shu iap khlem poi pyrkhat:  
Shish, kum ito i khynnah samla  
shish, kum ito i khynnah babha  
shish, sep ei lut baroh....

Tangba ki stad ka jingiap ki tyrwa ka jingtngen.  
Ba i leit khlem shitom, ki ong ngi dei ban iakmen.

\* u lyngdoh niam ki Muslim.



## **Ka Jingam Ka Riti**

Ki la ia pynbor da u para jait, ka doh jong ka doh,  
ka snam jong ka snam. Phi dei ka khun khlieng kpoh,  
ki ia ong, ka ban phikir i'u khiewja, ia ka spah  
jong ka iing. Phi dei ka nongsumar jong ka kur,  
ka ban pynneh ia ka knong; hato phi hun ia la ki khun  
thei sotti ban pynjaboh da ka snam u rondi? U symbai  
u dei ban long u babha. "Hynrei ka mynsiem jong nga  
ka shlei da ka jingbhabriew jong phi, ko Baieit,"  
nga la ud haba thiah:

Masoodi! Masoodi!

Masoodi! Masoodi!

Ieh ia une u riew poh, ki ia ong. Keiñ ka ia iaid  
shuwa ban poi sha jingjot. Aiu phi iohi ha une  
u shrieh basaphap na ka jylla aiu re? Ka jadu aiu  
u la ai? Ban mutdur ba phi ñiew beiñ ia u briew  
uba ka jingieit ka long kum u lur step! Ban mutdur  
ba phi la buh ki kyndon kum u Pharisee! Hato kam  
la biang ba u dei u para Khasi ba tip briew tip Blei?  
Ieh ia une u riew poh, ki ia ong, shuwa ban poi  
sha ka thad rong. "Hynrei ka mynsiem jong nga  
ka shlei da ka jingbhabriew jong phi, ko Baieit,"  
nga la ud haba thiah:

Masoodi! Masoodi!

Masoodi! Masoodi!

Ngan jin da la kham lah ban long  
ka jingiam ia ka iing ba la pra ka jong phi  
ka jinglamwir ia ka lok bashida  
wat ka jingpait dohnud ia ka iing ka jong nga.

## KYNPHAM SING NONGKYNRIH

Hynrei O, nga la ud haba thiah:

Masoodi! Masoodi!

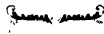
Masoodi! Masoodi!

Katno ki tmang ki lum

katno ki kynjah ki lynti shnong

katno lehnohei ka jinglong samla

..aduh ba phi iehnoh ia nga.



**Ka Shithi Ai Khublei ki Tiew *Cherry***

(Na ka Bynta U *Professor* MB)

Paralok baieit, kane ka dei ka shithi  
ki tiew *cherry*, kane ka dei ka poitri  
ba la sei na ki *cherry* bad ka jingieit jong nga  
mynba ka sor hi ka saw syiang  
da ka jingklang jong ki.

Kane ka dei ka poitri  
ba la kha mynba ka lyiur ka khublei ia ka tlang  
hapoh jong ka suiñ bneng bajemnud  
la kum ar ki paralok ba la ia ieit slem  
kum phi bad nga  
shuwa ba ngin kdat noh sha la ki lad.

Kane ka dei ka poitri  
ba la kha na ka jingdiaw mynsiem  
namar ki *cherry* bakyrang kin liem  
ha ka jyrngam ba i kdang  
bad ha ka bakut ka jingkhriat kan sar lut.

Kane ka dei ka poitri  
ba la kha na ka jingtngen  
namar ka kamram jong u briew  
kam dei ban kam nongkynti  
bad baroh kaba ngi lah ban bat  
ia kiei kiei kiba leit kiba wan  
ka shu long beit tang kata kaba ngi la shonshap  
da la ka jingmut.

## KYNPHAM SING NONGKYNRIH

Para baieit, ngi im ha la ki jingkynmaw,  
ha ki jingkynmaw ka pyrthei:  
ban pynklang ia kita ki jingkynmaw  
da ka jingieit,  
dei tang kata kaba ngi lah ban leh.  
Ngim lah ban leh palat  
ngim dei ban leh duna.



## Ki Makashang

*Silbi Passah*

Ki Makashang pansngiat kim phong  
Ha ki don lut shibun ki rong  
Ki maw kordor ba mih na ki  
Ki kylla rong ba don meingi.

Nga sngewsarong ia ka ri la jong  
Ki wah kysai ki tuid sawdong  
Ki tuid da ieit ia ri tyngkai  
Ha pneh jong pha ka ri janai

Nangiaid ki sngi pha nang shai  
Riewstad pha sei kiba kysai  
Ki trei ban roi te ka jingstad  
Ki wad janai kyrpang ki lad.

A haba biang te ka jingstad  
Ym don jingsyier kum ki kynrad  
Pyrthei kan tip ngin paw ma ngi  
Ba don shisha u khun Khasi.

*Samuel*

## Kshaid Sunapani

*Teslett Pariat*

Sunapani ba noh rymphum nador ki khlaw ba jngum,  
Iathuh ia nga tang shikyntien shano ba phan tyllun.  
U sher syngkai bamon, u main tari wah bah,  
Ia kyrteng jong pha, kylleng ka Ri ki rah.  
Ki sur jong pha ki ring iarong kum ki 'er batemon,  
Ba ngan klet duh ia pha ngam lah, mynsiem hir-hir khlem ngiah.  
Sunapani ba noh rymphum nador ki khlaw ba jngum,  
Iathuh ia nga tang shikyntien shano ba phan tyllun.

La u 'ñiuh pha phriang pha thad rymphai,  
Ki khmat jong nga sha pha kim lah khlem phai,  
La rynieng kup ki rong jyrngam bad sien u tiew-tyrkhang.  
Nador ki marramsong, pakhaslew 'er iwbihi kaweh,  
Ia dohnud samla pha ktik pynkyndeh.  
Ko Kshaid b'la jer naduh u man u longshuwa,  
Ha ki saw samoi ngan iai rwai tang ia pha,  
Ba ngan da lah ban tuid bad pha sha ki thwei um rupa,  
Shaba ki shad ki kmen ki puri shiteng synñia.





## Lyer Iwbih ka Synñia

Lyer iwbiha ba beh ha shiteng synñia,  
Shano pha thmu ban beh shi-rta ;  
Shano ka don ka Ri, Ri ba pha la khreh :  
Bad jaka ba phan pynshongneh.  
Pha beh hir-hir khlem don jingklusai,  
Ki miet ki dap tang sur jingrwai ;  
Ia ka mariang kynjah pha beh bad kynoi thiah,  
Ban phohsniew lyngngai khlem da ngiah.  
    Kum sur jingrwai ba mih na ki dymmiew,  
    Nga iohsngew nga iohsngew tang wei brieu ;  
    Kum sur ka ram-ew ha nga ki pasiaw,  
    Wat la Bnai u shai marwei nga shu diaw.  
Lyer iwbiha to wa l lam khubor ba thiang,  
Man ka sngi mynsiem jong nga ka sliang ;  
Ko lyer iwbiha ba beh ha shiteng synñia,  
Iathuh shano phan beh shi-rta.

*Bama, 1900*

## MARWEI

Marwei, tang marwei,  
Katno sngi mo ia nga marwei ;  
Katba jingdum jong ka miet ki la wan,  
Pyrkhat bun jaid sha phi ki la nang jan.  
Marwei, tang marwei, .  
Ia nga mo la thaw tang marwei ;  
Jingkhuslai bynniaw b'ym lah ong shuh,  
Na nga imat kim lah mo ban khlad duh.  
    Don mo ban wan syrpai,  
    Ia kine ki jingkhuslai ;  
    Iano mynta pat ngan khein kor,  
    Da kumno ngan lah ban nujor.  
Myntoi aiu sha,  
La ngan ioh baroh ka pyrthei ;  
Ia la ka jingim haei ngan tei,  
Haba mynsiem ka im pat tang marwei.  
Marwei .... tang marwei.

*~~~~~*

## **Por B'la Leit Noh**

Por b'la leit noh, b'ym wan phai shuh,  
Jingkynmaw ieit ia ki kam duh ;  
La pang mynsiem, wat paid dohnud,  
Bad ki ban her, shano nga ngan bud.  
Por b'la leit noh, b'ym lah shongneh,  
Tang shipor ia nga pynkyndeh ;  
Ia jingmut briew ki ktik kyrsiew,  
Ki kylla long kum jingphohsniew.  
Por b'la leit noh ba shong ha rngai;  
Tiak ban shu doh, junom khlem phai ;  
Ba ngan im biang ha ki nga kwah,  
ba ngan ioh pat ia ki ngam lah.  
Ia sngi ba thiang ba suk kynjai,  
Nga iai pyrta, ki nang phet jngai ;  
Ha jingpyrkhat ki bat ki snoh,  
Ki por b'la leit, por b'la leit noh



## **Ki Khun Shynrang, Kynthei ha ki Rympei ĩing Khasi**

*Sweetymon Rynjah*

Katba spah blei nang san nang sei,  
Katta lyngkhum jingmut i pa i mei,  
Pyrkhat puson ba dei bym dei,  
Wat la khun jingstad dap shlei.

Peit keiñ mynta, ha phi ngan khlei ;  
Ym da bor briew, ryngkat u Blei,  
Jinglong ban khie, rta ban sei,  
Bad phi, por rim te ym ia dei.

Riti ka ai biang por ka trei,  
La ha shynrang ne ha kynthei,  
Nongrim, tynrai ban tip phi dei,  
Ban saiñ longbriew ha sla pyrthei.

Jingnang jingstad ha phi ka shlei,  
Jingim phin mad jingeh, kiwei,  
Ia phi pynshai ba dei bym dei,  
Syllok kylliang la pa la mei.

Phi wan long briew da ka hok blei,  
Sa pan hukum shi met marwei,  
Na khmat Nongsei Rynieng, 'U Tei',  
Jingim pyniaid ha sla pyrthei.

## KI JINGKYNMAW

---

Jingieit mei - pa pher na kiwei,  
Wat la ban mad ia ki, ka dei,  
Namar ain briew pyrthei ka sei,  
La ha shynrang ne ha kynthei.

Ha kane liang syllok ngi khlei,  
Kyntien kordor, jingsnge, kiwei.  
Sah-jit jinglong wat shlan jynde.  
Pang nud mei - pa, bukhoh u Blei.

Rai-mon, leh-mon shimet marwei  
Horkit ym bit ha ban da lei lei,  
Namar phim tip jong phi, lawei,  
Ha phi ka shem sngewthuh kam pei.

Jingieit ba sngur dei tang na ki,  
Mynsiem bym khwan Blei pynkhamti,  
Ha jingialong ki khun ki kti.,  
Iamon laitluid to wat aili.

Jingim, longbriew ban kiew jinglong,  
Mei - pa jingsngew ha ki ka long,  
Ba dang don hi ka wit ka thon,  
Kamram jong ki jingsneng ban shon.

Na long khynnah ha long samla,  
Mei - pa ki thrang jinglong babha.  
Jingnang jingstad kordor shisha,  
Ban ym ia peiñ jinglong babha.

Tylli tehsong ha shi-para,  
Ka dur longġing kan dap pura,  
Da lum pynroi akor babha,  
Pansngiat phi sien la mei la pa.

Da mut jingbriew ha phi ngan kiew,  
'Ia pan hukum', ngan iai kyntiew.  
Namar ha nga, sa tang bor briew,  
Syllok pynsgew, ngan iai phylliew.

Ka bhah ka mang ka jong u Blei;  
'Ia pan hukum', khasi ki khlei,  
Longbriew phi wan" sha ka pyrthei,  
Hukum u Blei ban iaidei phi dei.

Na long khyllung, ha long khyannah,  
Ki sap ba pher u Blei u bhah,  
Duwai syllok bad u, nga rah,  
Jingthmu u Blei, bor un pynlah.

Kane kawei, to pynshong bha,  
Longrem longjot mano ban da ?  
Lait na la mei bad la i pa,  
Puson jong phi, pynshong kumta.

Ngam ong mei pa ba khlem bakla,  
Lynti jingeh la iaidei lyngba,  
Kumta la mad jingeh shisha,  
Mynta haphi iathuh kylla.

Jinglong samla ban ri ban da,  
Lyngkot shemphang, phim lah pei-ba,  
Kumba la iaidei mei i pa  
Kylla jong phi ban kdat bakla.

Ka nongiarap jan tam nga dei,  
Juk ka jong phi 'an pyniadei,  
Ngan da tara, jingsngew, kiwei  
Jingsuk ka iing ban da palei.

Wat shlan rai-mon ha la marwei,  
Lynti jingim, jingeh, kynrei,  
Hap lang jingbit ban da kyrsei,  
Sngewbha thawlang, suk ka iawbei.

Ka thoh longkha ba khuid suba,  
I la jingpyniaid u Blei, ba bha.  
Ryngkat jingtip long-kñi long-kpa,  
Ka kdat jingeh, bikri bikra.

Ki 'tien sai-iong, ki 'tien sai-saw,  
Shuwa ba ka dur longkha kan paw,  
Da ar suit-nia kin pynkynmaw,  
Longiing thymmai ban pyneh daw:

Wat la katta ban bit ban bha,  
Ha arliang kha ban ia poikha,  
Ha mut ha sngew da thew pylla,  
Phi la kut mo jingiaid sngewbha ?

Namar lynti kaba phin shim,  
Rai-kut ia phi ha shi jingim.  
Ym tang ban sloit laitluid jong phi,  
Jinglen, namar ki khun ki kti.

Kamram phi 'rang, kumjuh deiti,  
Ba ka riti ka pynkhamti,  
Pynheh, pynsan, ki khun ki'kti,  
Kam iing ki kha wat pyndei kti.

Wat peit bishar ruh ia ka spah.  
Jingdon, jingem kam dei ka bhah.  
Ka mei-ri-san, jingsuk ka lah,  
Para ba biang, sngewthuh ka sah.

'Ba biang pylla', ong ki tymmen,  
Da rwai pharshi ia sohlyngngem,  
Da suk, da saiñ long iing ka kmen.  
Dap biang kyrhai ba phin ia shem.

Longiing ki kha dei ban pylla,  
Ym tang jingthmu shimet mynta,  
Khun kha, khun long, ia dei mei-kha,  
Lawei iadei ban lait ka pra.

Shuwa ba phin mad longpa longmei,  
Jingmut pynshong, pyrkhat da sei,  
Ka spah, kyrdan kim long ei ei,  
Longiing la jong kiwei thew, pyniadei.



Namar hyndai da sap da phong,  
Ia wan ia leit khyndai ha jrong.  
Dustur b'la sain ka dei nyngkong.  
Ban pynshong blei ia la tyngkong.

Ar-bor phi kup, ar ki kyrdan,  
Da saiñ dustur bor la pynwan,  
Shynrang Khasi ba donbor tam,  
Īing kur kumta ba un ialam.

Īing kha ka wan dur u thawlang,  
Ki khun ki kti pynheh pynsan,  
Dur u long-kñi ha kur ka wan,  
Ia ar ki ngiew ba la kyrshan.

Da jingsngewthuh ia ar ki kam, .  
Ha mut ha sngew da teh lakam,  
Ban lait kynnoh ha kha ha man,  
Longĭing jong ki bynrap bhalang.

Phi don shisha kamram bakhia,  
Namar longshwa u la pylla  
Kyrdan u kñi bad u long-kpa,  
Ia arliang kur b'la teh poi-kha.

Da kumta keiñ, tymmen khana,  
Bym bit leh siar-na kur sha kha,  
Kamai, kajih, spah ne jaka,  
Ba poi bym bha ne siar kylla.

Ka iing i mei phin ieh jynduh,  
Khasi ki ong 'iing seng khatduh',  
Namar ia phi ngin ai khawduh,  
La nongkhynraw wat klet da buh.

Kaei ba dei ban leh nyngkong,  
Ba phin pynkhlain tyrpeng ia jong,  
I'u star ban wet na la tyngkong,  
Shuwa ba ia phi sha kha leit on.

Synñiang bynhei katba lah ei,  
Haba donkam haïing i mei,  
Kum sim shirong pynlang kawei,  
Jingleh jingkam ba kan shong blei.

Kam pher la rit, ne khraw ka juh,  
Ha shi-para pynlang sngewthuh,  
Burom ka iing ha sngew da buh,  
Ba baroh phi, phim dei ban iuh.

Wat mlien ruh de pyrkhat lade,  
Ne ban shu sngap 'tien pynthame  
Bym don jaka iing kha, iing kmie,  
Mynsiem, jinglong, da ngam lade.

Jinglong mynsiem da iai lape,  
Deiti ki ar ba phin bate,  
Da sneng shymprong wat shim bate,  
Pynkhlain nyngkong jinglong lade.

Jinglong la jong ka kren kham jam.  
Wat la jingeh barit ki kam  
Kyrdan long kñi dei phi, pynksan.  
Da la mynsiem dohnud ba la ki kam.

Synshar mynder ia ri jong ngi,  
Ban saiñ hima da wad lynti  
Jingsngew khasi ban pynbaji.  
U dieng pyngkiang u dei u kñi.

Dustur khasi ka pynkhamti.  
Ba u long kñi u bat shabi.  
Īng seng khatduh la ruid jylli,  
Dei tang nong dup bad ka nong ri.

Naei kumto khyrwait shabi,  
Synshar mynder ba kan jari  
Dei tang ban tuh jingsngew jong ki  
Da kane, lad ka la biang hi.

Thied bah ban ktah u tap matlah,  
Ryngkew basa dang ker dang kah,  
Hynrei katta pateng kam sah,  
Lym kot pyrkhat barim bajah.

Ia soh ka niam, dustur ka piam,  
Mynder um tip ba don jingriam,  
Wat la jingngeit u la pynphriang  
Jingsngew khasi ka shu tyrsiang.

## SWEETYMOM RYNJAH

Jingthmu ba bha la wet hi triang,  
Lyngkhuh pakhuu ki da pasiang,  
Wat la deiti ki hok ki iaid kynriang  
Dustur b'la wet da lait shah wiang.

Jingatphyllung kim lah kyndat,  
Jingthmu babha kiba la prat,  
Pyrthuh, pynbud i'u briew ki kdat,  
Sha la dien trai, shisien phai pat.

Kynjri kyrwoh ba la pyndait,  
Ka da rai-kut ia jingiapait.  
Na ka long iing u suh pyndait  
la jait bynriew ka da pyllait.

Kumta ma phi shynrang kynthai  
Dei ba phin tip la ka thymmei  
Jingthmu dustur tei lang kawei.  
Ban lait shah ngop ha u nongwei.

*James J. James*

## Ki 'Tiewkulab Kim Pat Tlor

*Bevan L. Swer*

Katba don ngi la theh lut  
ban im tang ïa ka mynta; nga kynmaw;  
la ïasam katba don ban ia sam,  
ka por den ka neh hajuh.

Katno ngim khuslai ïano ïano namar ka sngi ka  
mih na lyndet ki lum mihngi man ka sngi,  
shisha ngi iuh ïa pyrthei da ki kjat !

Hapdeng ki ummat ba teng teng ki tuid  
ngi rkhe pashait pynban namar  
ki 'tiewkulab ki ïai puh bad ngi ïai kheit  
ïa ki na 'persyntiew.

Hynrei kylla lieng ki sngi ki ïa; ngi dum dngiem,  
kylli ia lade balei, bad ka 'balei' ka sawa da  
jingjarjar kaba long kum jubab ba sawa-kyrtoh  
ha ki tyndong shkor ba kulmar jingmut.

Pynban ki 'tiewkulab kim pat tlor noh, ki dang puh.  
Ka sngi ka dang mih, ki khlur ki dang phyrnai, jingim  
ka dang tyllun kumjuh.

Hato ngi la sngewthuh bad tip aiu ?  
Ngi dang long khynnah sah ban ym shemphang eiei ruh ?



## **Meingi Bakthang**

Phim kren, phim iathuh,  
hynrei nga iohi ba phi la phai lyndet  
ïa ki kmie ki kpa, kiba ha ïing ha sem, bad  
ïaid kyrdem - ïa ki surok ba la pynmong pynpait  
da ki kjat briew, shaka kali bad ki bor bym  
iohsngew ia ki jingud jong phi ;  
phim ong ba phi la jah lynti,  
hynrei phi kyang - da jingbitar ba phim hun namar  
phi ïohi tang ka  
jingihun jingidon suda.

Ale,  
kren ïa nga, ngam dei u nongwei ;  
nga phlei snam na ka bynta jong phi,  
nga plie la dohnud la jong kaba pait bapdang  
kum ka jong phi.

Phi long kum ma nga ha mynsiem ; ngi kyan  
ngi khih-wit ba ngi dei kiba la shah shet kylla  
—ka long kumta ?

Lyngba ki jingthnum jong phi nga kem sngewthuh  
ba phi shla ïa nongkynti bym ïa hap dur shuh,  
bad dom ïa ki longshuwa kiba la saïñdur ia ka  
riti ka dustur ba la pynlong ‘nongwei’ ia phi  
ha la ïing la sem, em, ha la ri.

## KI JINGKYNMAW

---

Phi tharai ba ngam don khmat ban iöhi ka sngi  
ba jem ba mih man ka step na kine ki lum ithiang  
jong ngi, ba doh iä kliar lum, kliar dieng, bad kysiew  
iä ki sim ki doh ban rwai, ba suit rong ksiar ia ki.

*Sama jama*

## Jam kjat

(Ha I Ruby)

Shaneng sharum ki slajat ki patied halor ki maw jlih  
ba la khuid bad mong jong ki lynti iaid briew  
hapteng ki kamra-thiah-pang ka hospital,  
phi hapoh kamra ha ka jingbymtip briew na ka  
jingpang, bad nga, nga thaw dur mutdur ia ki hajar  
ki jingsawa jam-kjat ba dap da jingkyrmen ne jinglynga,  
u sohkhliang ka jingkthang ne jingkmnen ba la stah dak  
jylliew ha dohnud briew.

Ki jong nga ki dei kiwei na ki.

Nga khmied sha jrong, ka sad ha ka rong pait ba ang heb  
ba khlei jingkyrmen ne jingbymlah leh ei ei,  
ki snur thapbawa ha ki kyndong, ba pynkynmaw ia ka  
jingialeh bym kut hapteng ki jingthaw ba shah bam  
bad ki nongthwet bam.

Kampher, don ki pongshai, ka lyer jem ba beh da jingkyrmen  
Uba Maian u kner ki kti, u syrpuud la dohnud khiih khuslai.

Hynrei ka jingjar jar ka miet la pynthut da ka  
jingkynshait um ba man ka teng ha ki kamra sum,  
kumba syrpuud lehse bad sait ia ki jingpang jinglynga  
kiba tang ma phi ba tip ba sngew.

Phi khlad noh khlem kren ei ei.  
Hato, phi sahnud ne kmnen ba nga dang im  
na ka bynta jong phi?  
Iathuh ia nga.





## Ka Daw Ha Ka Jutang

*Daminot J. Wankhar*

Bynta -I

Haba u bynriew u pynkhein ka jutang  
U ngam ha byrsieh jong ka pop bad ka sang  
Adong u la nguid ba ka Rhah kan kyrthai  
Dem ngun ka meingi te u lip jar u bnai  
    U phrung la ka khlieh sha ki sangum ka khlaw  
    Ba shat jingphalang u nongbuh u nongthaw  
    U sngap shoh tyndep khor thymmai ba un phong  
    Um tip b'u la kjit ia ka bih u seiniong  
Ka ri ka jingsuk ka la duh u kynrad  
Ba syiem u kyrkhah u bynthiew ka iing sad  
Diengsning u kyllon bad ka tnum ka la pei  
Duwan ka la pra bad u byrsiew u bthei  
    Uei mo uthie ba dem tlip ha pynthor  
    Balei syiem rathai un hap ñion ka lyngkor  
    Namar ba jingsuk um shym hun ba u ioh  
    Un hap ban kyntur ba un bsa la ka kpoh  
Ha trep nga iohsngew ba ka ar-met ka ud  
Ka suh bad ka thar shilynter ba kan bud  
Ba dngong kin wan paw ha ki rngai ka jingmut  
Bitar u nongthaw sai-jutang ba la dkut



## Bynta -II

Kiwei ki jingthaw ha ryngkew bad ha um  
Lyngngoh shu tyngheng ka pyrdain ha jingdum  
Balei kim peiphang u kynrad u jynjar  
Balei ba um hun la ka bor ban synshar  
    Balei ban mushlia ia ka kam jong ki blui  
    U khun un sylla un kieng wait la rympei  
    Hato u phrangsngi um la ioh la ka bor  
    Pyrthei ka jong u bad u spong da ka khor  
Mangi dei ha shwa ba mih syep ha ryngkew  
Ba ioh synrud met nyngkong eh bad ki dew  
Ngim don ka lynga ngi la hun katba ioh  
Iohmon ka shet thai u kiew skong u khlieng-kpoh  
    Ha khmat ka mariang u la thad long-rynñieng  
    Hato un dang nud mo tabah ba un deng  
    Ka maiñ ka la lip na ka khmat u riewstad  
    Ynnai ka longbriew ba shida ka longmrاد  
Ngim don bor pyrkhat ka jingsngew ne ban ieit  
Ha khmat u b'la jied ngi long mraw ngi sah bieit  
Pynban ka jingbieit ba sngewthuh la duna  
Ka kor ban ia stad kaba tip lut ha nga

*James M. Smith*

Bynta -III

U syiem ka jingdum u pynieng ka daw jop  
U khun thepmynsiem u la ngam ha ka pop  
B'la phon ka thame u lar-en ka dumok  
I'u Ktien- ka-pynlong u la ioh ban kynkok  
    Siej-lung mo u chew ban kynjoh ka sahit  
    Um tip un dem ngun tang shu poi ka shibit  
    Jingnoh dang ha tbian kam da paw sha pyrthei  
    Arsut na ka kliar ka khongpong ba shykhei  
Ka Rhah kam kheiñ sang ban shu klun da ka bor  
Bunsien ka khongwaiñ ne ka iaïd lynti kdor  
Katno ka phuhmat hangamei ba ka phriang  
Kiwei ruh ki met kin ia bit ka sarang  
    Bunsien jingthombor ka shong khet tang shiphang  
    Ka bamsap bampong kam ju hun kam ju kdang  
    Turoi hangamei kam ju put sur pyndem  
    Pajait ha jingmeng ka pynksan ha jingrem  
Dorbar jong ki blei ka shu peit thamula  
Jingkyan jingpyrsad ba jingsiep kan pura  
Ka smer ka thala ba kan kiew ruh ha skong  
Jingbthei kaba jam kan tyllun hi najrong



Bynta -IV

Kyndit na ka sem u kynih u ryngkuh  
Sa mih jingphalang ka burom ba la duh  
Lai sien ka jingdum ka pynshoi ban pyndem  
Lai sien u kynih ia ka pop ban pynrem  
    U ksuid tur ruma u la poi ha kutlad  
    U mut ban iadur bad u syiem ka jjngstad  
    U ñiah ka kynhun kaba noh sha kharai  
    Ba khlek ka thaba na ka stieh ba phyrnai

Ka hok barabor ka shu ap ia ka por  
Ka pop da lade kan sa kjit ia ka bor  
Nongrim jingshisha ba kan dup ieng rasong  
U krun jingthala ia ka bamduh bampong  
    U khun ka kutlop te u iaiaid shad khawiang  
    Ban shlei u saipan tang kata hi u sliang  
    Pyrthei kan kordit ba kan biang la ka met  
    Jingbthei ha ka por dei ki dak ka jingstet

Bynta -V

U Blei ka jingieit u syrdoh ka jutang  
Halor ka dew saw u aiti bah ryndang  
Ba khun ka tamsneng un ioh ud un ioh nam  
Halor ka duwan ba la tang da ka snam.

*~~~~~*

## Khublei Ia Phi

*E. Brektist R. Wanswet*

Katne paralok baroh phi ia don kyrhai  
Ha ka suk ka saif, ka dohnud kaba sadhai  
Mynsiem kaba kmen kaba ieij kum shipara  
Ba teh ka jingieij u hyndai u longshuwa.

Khulei a khublei ban ong ruh ngim sngew nang ong  
Ban lah ban da lah ba ngin ong to shong to shong  
Ngin iap ngin iap lang, o ngin im ngin ia im lang  
Yn leh kumno te, por kam shah ki kam ki khang  
Khublei ia phi. (2 sien)

Leit suk to leit suk haduh ban da poi ha iing  
Kynmaw mar kylliang, Blei na jrong un ri un btin  
Ki shihajar nguh katba dangim ha pyrthei  
To sei la ki kti, arti ba ngin ia khublei.



## **Samla Nongkyndong**

A ko samla nongkyndong  
Nylla jong u ñie u kong  
Rangsamla Ri Khasi  
Thei samla ki phuh samrkhie  
Dur jong phi ba kin iohi  
Badno kin pynshongdor  
Ka ksiar hi kan kham pohdor  
Akor jong phi ban nujor

Premiet jong u 'iar nyngkong  
Ja sohriew phi khem ja song  
Jar jar ha u ba ar  
Pynbiang la khoh la u star  
I waitkhmut ba nep har har  
Phi mih ha u balai  
Bad ki dongmusa phyrnai  
Kum ha khriang ki shersyngkai

Ha la bri ha i basa  
Phi ia shong jahthait sngewbha  
Kynthei ki iasong kwai  
Rangbah dih duma sadhai  
'Er pyngngad ka beh jai jai  
Ryntih phi ia trei lang  
Tuid jem jai ki sur babang  
Puriskam ki khana-tang

## Khie Noh Khun Ieij Jong Nga

Khie noh khun ieit jong nga  
Khie noh ki ieit jong nga  
Meingi ka la sdang mih  
Suiñ bneng sdang saw sdang ih  
Khie noh sum kti sum kjat  
Da bta ka khmut khmat  
To da leh sting leh smat  
U shñiuh khyllong da sad  
bad i Mei bam ja step  
Bam lang ryngkat ki hep  
Bam kdang ma phi shuwa  
Ba ngan leit lum lyngkha.

U Heh u dei u rang  
Sharai masi ki blang  
Shalum to ñiah ialam  
Ban bam phlang lung ba bang  
Jasong sa bam mynsngi  
Put mieng ka besili  
Ryngwiang u khwai to rah  
Khwai sher dohthli jyntah  
Dang kham shai wan phai noh  
Ki blang masi baroh  
Shuwa ban dum sha ñing  
Tynrong shikit ka dieng.

**E. BREKTIST R. WANSWET**

Kongthei ki syiar na sem  
Sa plie ai riewhadem  
Sar ka iing ka phyllaw  
Phi la samla khynraw  
Ynda nangta kongthei  
Phin sa lape ka dpei  
To shut ki khiew ki pliang  
Ka iing da lum biang biang  
Ia i hep i theirit  
Mynsngi ai ja umshit  
Janmiet sa pyntiewum  
I mei jah jrem ban sum.







## **Balei**

Ryngkat bad phi nga shong,  
Ka miet jingdum kam ai jingtngen,  
Ka khmat ba pher  
Ka diaw ngam tip aiu.

Khana ki pur shane shatai,  
Ki khmat ki nangringswai,  
Kyntien ki mih  
khlem don jingwit,  
nga sngap bad  
ar ne lai nga ang,

Hynrei ia miet nga sngew ban khang,  
Ba jingshai ban nymwan,

Ha trai ki kjat nga dem  
Ha nga ka miet ka kham pher  
Phi ong to shim ki kti jong nga  
Nga shim bad nga syrpud  
Phi sngewjem jai phi khlem ud  
Ki kti ba tlot  
Ka khmat ba diaw kam shah pyllait  
Nga bat te nga bat  
Ngam kwah ba kan kut

Ka dak ka shin kam paw  
ki dak khatduh kim jop  
Ummat ba rkhiang  
ki tuid khlem daw

Phi pyni ka dur ba hun mynsiem  
Hynrei ia nga phim iathuh  
Ban iehnoh ngam kwah  
Namar phi ai jingtngen  
Balei ngam ong  
Balei ngam ong  
Khublei khatduh  
Ngan jin da tip kine baroh  
Ngan shong kyrnai bad phi haduh ki sngi  
Ba phi her biang biang.  
katno nga kwah ban don bad phi  
Ban shim ki kti nga sliang  
Ummat te ki jaw bad ki jaw.



## **Ka Khyrdop ha Rngai**

Sha ki syrtap bymlah thew  
Shaba ka kti briew kam lah kot  
Da ki Thapbniang ka jingmutdur  
Sha ki kliar ba ka kti briew ka shah rem noh  
Ia ram bym lah siew shuh nga iam  
Phi her noh  
ban lap ka khyrdop ksiar  
Nga im hapdeng ramia  
Hynrei ki wei kim shemphang.  
Dik dik nga thrang eh  
hadien ka jingsngap jar ba pynkthang jong phi  
La da ka shimpor slem slem ia nga  
Ban ia kynduh bad phi  
Hynrei kynmaw lem ia nga  
Tok shi tok ngan tur sha jingkut  
Ngan iai tuid ha ki khriang ka jingim  
Wat ha ka dum ne ka shai.  
Katno yn pynjrung ia ki mawjiengkieng jong nga  
Ia kane ngan ap ia ka hukum blei.

Ynda la dei ka por ban khot  
Sha kitei ki shilliang lum  
Hato don mo ban iathuh ia phi?  
Ki nongrah khubor ka bneng kin tip mo?  
Ia phi nga ong, la da phi tip ia kata ka sngi  
La phin ap ne em ia nga ha jingkhang bneng?  
Ynda ngan tied, kan plie ne em?  
Kine ki don bad ka jingisynei jong U.

Hato phin long ka juh ne phin kylla dur  
ngan lah ne em ban ithuh iaphi  
Ne ia ngi la pyniakhlad  
Ioh ba ia phi la thawdur thymmai  
hangta nga ong, ngan long hapdeng jingdum  
Hynrei ngam artatien  
Ynda nga la leit noh nangne  
Ngan lap ka step phyrnai.  
Ha ka rngai ka jingmutdur.  
Nga i kumba kin urlong shisha  
kan long ka jingkmén jongphi ha kata ka sngi  
Ban rakhe ia jingim ba thymmai  
ha ka dur ba phuh samrkhie  
Kan long ka jingkmén ia nga  
Sa shisien ngan shim ki kti  
ha phi  
Hangta jingkmén bad jingsuk junom la junom.

*Lahduh Lanong*

*Printed by*

## Sah Tang ki Jingkynmaw

Kum 'tiewkulab iwbihi ba dang phuh bha,  
Syndet la kheit bad shu shim noh;  
Ban pynbynnud ia kur ia kha,  
Kumjuh ia lok ia jor ban pynlyngngoh.

Kyntien ba mih na rmiang jong phi,  
Katno shongkhia shongsbai ki long;  
Akor burom ba phi pyni,  
Long nuksa jingim janai ban thong.

Dohnud sngewsih ba paid ba pdang,  
Lano phin wan pyntngen?  
Jingsngewkynjah bad jingsngewtmang,  
Lano pat yn shem jingshngain jingkmien?

Kumta na jngai ngi ai khublei,  
Da jingkyrmen, ban ia shem biang;  
Ko REALITY, hakhmat U Blei,  
Da phi, iangi, iasaid kylliang.

*Lucy Memory Rapphap,  
For Late Reality Lanong.*



## **Phi Im Ha Dohnud**

Kum tiew kulab ba dang puh na shylluid,  
Dur bhabriew jong phi, ka thaba phyrnai;  
Phi khih, phi ksar, phi rkhie phi kmen sngewbha;  
Khmat ieit ba lui lui, ka paw jinglong khuid.

Jingim shitengpor kum nuksa ka long,  
Akor kaba bha phi nang ban pyni  
Jinglong kohnguh ka paw ha iing ne skul,  
hangno ba phi don nuksa phi ju long.

Kyndit kum pyrthat jingiap ka wan bthat;  
Da kti kiba eh ka knieh khlem salia  
Jingiap kum nongshun, ka wad la ka por,  
Nga pait ka dohnud ba phi khlad jyndat.

Jingkthang bym lah ong, ban tip phi la khlad.  
Peiphang ngam lah kot ka daw sha balei?  
Jinglong sotti ryngkat khmat puh samrkhie.  
Phi her noh nangne iing shongneh ban wad.

Khmat briew kim lah kot ban iohi ia phi,  
Pynban phi iai im hapoh ka dohnud,  
Jar jar hapoh dohnud phi pynsahnud;  
Nga tip biang biang ngam lah ban klet ia phi.

Ki sngi bad por, ki iaaid ki mareh stet;  
Shi snem la dap ba phi khlad na pyrthei,  
Man ka khyllipmat phi paw bad iai wah,  
Nga pdiang ba phin im, ia phi ngan nym klet.

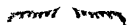
*B.D. Nongpoh*

## **Namar Ngi Kynmaw: Reality Lanong**

Ki ummat kiba kthang, shisnem ngi dang iai fiad,  
La ki saw aiom ki kylla, baroh phi lah pynblad;  
Ha ki thapniang ka rngai, shano mo phi her?  
Jyndat! phi leit phet ia ka mynsiem jongngi phi kynther.

Ia ka dur lui lui ba kmen, hangi phi la pynneh,  
Bad ki sur ieit ba jem, junom phi la theh;  
Kum u syntiew ba phuh, ha ki aiom jing aiei,  
Ia ki jingeh ba phi mad, haphi kim long eiei.  
Ha kane ka lyngkhuh snem ba nyngkong jong phi,  
Tang jingkynmaw ngi wan ai;  
Ia i por ba rit ba ngi ia shem, bad iaphi ngi iohi,  
Ha shuwa ba phin leit pat sha ki lynti ba jngai.  
Iai peit bad iai jngoh bad to nang iai kyrkhu,  
Ia ka sem jingstad, ia ki paralok bad ngi kumba phi ju kyntu.

*Marco Mitri,  
On behalf of all the teaching staff,  
Nongtalang college,  
1st. June, 2002.*





## **Ko Ri Ba Nga Ieit**

Haba nga peit nga kum nujor,  
Ia Ri Khasi bad ka Rithor;  
Dang don seh mo ba kham kordor?  
Ka riam ka beit ne ka akor.

Ka lyer pyngngad ban bam ngi ioh,  
Umkhuid ba mih na krem na kroh;  
Hato dei mo ba ngin khein poh?  
Ka Ri b'u Blei u la pynioh.

Katba nang iaide ki sngi ki por,  
Ia Ri baieit ngi pynjutor;  
Ym tang ia ka burom akor,  
Ia ka mariang ruh ngi pyntlor.

Ko khun samla to iaide tipbriew,  
Ia la ka Ri ban nang kyntiew;  
Ngi hun se mo ban iai tih thliew?  
Pynsyier jingim ki khun ki ksiew.

Ngi ioh pateng na ki mynwei,  
Kumta ban burom kein ngi dei;  
Ba ri jongngi kan ym sepei,  
Ka nam kan sah sawdong pyrthei.

*Arnold SN  
CIEFL*



## Por Kynmaw Tymfang

Ki sngi ki ia ba leitnoh,  
Sa shisien pat ki paw;  
Ha jingmut jongnga ki wan shoh,  
Ia por shong skul nga kynmaw.

Kum por khynnah ngain tip khuslai,  
Ngam tip ka diaw sngewsih;  
Nga dap tang ka kmen ka rwai,  
Khlem patiaw ka lashai.

Kum ka kper soh bad 'per syntiew,  
Ba phuh ki har rukom;  
Pynban ka mih ki sur jylliew,  
Ki sur ba sngew myllung.

Ki sngi ki bnai ki snem ki her,  
Ki lok ki jor baieit;  
Kum ki sla dieng ba beh ka lyer,  
Kylleng pyrthei ki per.

U por u patsha badonbor,  
Ba ialam jingkylla;  
U dei kein u por ba khraw bor,  
Bym ju thew ne bakla.

Kumta, ha ka mon ba laitluid,  
Mynsiem ka thrang ban her;  
Ka her ruh kylleng khlem da pud,  
Mawlynnai ban ioh deng.

Dei kumta tang ha jingkynmaw,  
Bunsien ki wan ban shoh;  
Ban rah ia dohnud ba bynniaw,  
Sha por ba la leitnoh.

*B. Raplang*



## **My Sister - With Love**

Oh ! myriads of friends I've met  
Some, a-handshake ; and few  
My heart admires. And  
The choosen one is 'you'  
Those by-gone days; Memories  
When recollected afresh,  
Cut 'thro' deep in my heart  
The ups and downs  
The fun and frolics  
The tales you tell with jest.  
Now memories of pain and tears  
How often, I remember you,  
Like a mirage - I run for thee  
Like the mist you faded away  
Like a flash of lightning,  
That peeps through the hazy-sky  
The next second your'e gone  
Not a thought to lose you.  
Yet suddenly you're called away  
Now that you're gone, only  
Memories bring us together again.  
Thank God!  
For a wonderful Sister  
it opened my eyes to see  
How precious & true you're  
Good Bye — White Rose of Modesty.

*(Dedicated to my beloved sister Reality Lanong — By Rimika Lanong)*



## To You My Friend

Heart wrenching into the steally night  
Awake and obscure, to the world around  
Time and again, thoughts trickle by.  
My longing heart, came weariness  
And awoken by the plain truth of life.

For once, I say, Is she not there?  
Thoughts linger on recounting her love  
Love that once broke open my heart  
Her charm, mesmerizing my being  
Soft and tender her contour remain.  
Sweet and cute, will I see her again,  
her smile, whisperly lovely timid voice,  
Creating for sure a romantic impact  
It is love, I'm sure here sisterly love  
Is she there, I seigh with tears.



## **O ! Cheerfur Spirit**

My friend, unseen - thou art gone.  
Leaving fond memories of Love and Joy.  
For us to cherish, by thy name,  
Yet, painful when, 'Reality' downs.  
Images of life, filled with promise  
Laughter that drown sorrows often.  
Nature adorning thee, the gift of smile  
Fragrance spreaded swiftly around thy life  
For thy spirit, free like a bird; Yet.  
Like the gentle flow of stream in spring.  
Like the sweet soothing sound of music  
to comfort and cheer a lonely heart.

In full bloom, thou art called to a life  
My parting so unreal, as one reminisce;  
For Cherubic, thy contours were yesterday,  
And today, you are gone, O! Happy Spirit.

*K. Nipuni Mao  
CIEFL, (N.E. Campus), Shillong*



## **'Reality': Your Name Well Define**

Is 'nt it, so well define, of the 'NAME' that you wear?  
That life is a dream, and we're all made to stare.  
Death! an enigma indeed, for my reason had fail,  
But not for you who have outlived this mortal's tale.

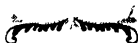
I count it a truth, not a mere fantasy,  
That the dead can see better, life's reality.

While on assignment out here, you are indifferent to asked,  
But with 'DEAD'! the answer you've found it at last.

To you who had been choosen, the spirits dare to come,  
To snap you away from the nightmare, we still succumb;  
Like an Angel, compare to ten thousand wisemen,  
Dreams and nightmares to your power now they bend.

High, up the altar, with the maker's eyes you shine,  
A reward so early, when the aged trod to climb;  
A song of your short dream, we will ever sing,  
And your pleasant lores we continue, till we finally meet again.

*Heart breaking remembrance,  
for late Reality Lanong,  
from Sir Marco Mitri,  
1st June, 2002.*



## **A Rose On My Desk**

There sits atop my desk a white rose  
A great silken blossom larger than my open palm  
Sustained by something so ever simple as clear  
Fresh water, unperturbed in a slender fluted glass.

The white rose stands for pure love, she said.  
My love, last night, said as we ate supper,  
I don't know what it means.

And it sits there my  
White rose, unmoving and steadfast for  
Weeks, months! I know because  
I have counted the days -  
Since she found out  
My love, months ago, that I kissed your mind.

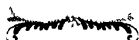
It has quietly sat there, my  
White rose, through the storm front:  
The wronged love,  
The gut-wrenching search for soul-truth.  
The secret, unrepentant conviction.

And now, my poor .  
White rose, now, in the  
Eye of my storm, in the  
Deceiving calm -  
Will you still be there,  
When the consequences of my

Decision come to pass?

Do you know what the yellow rose stands for? She asked.  
My, last night, asked as we ate supper.

It stands for friendship, I said  
And ate, and  
Stared at the vibrant, young yellow  
Rose on the table, between us.





## **Fate**

I put on a fake smile  
Pretending to be so glad  
They can't see, now I am good as mad

I Say to all, that everything is so fine.  
But nobody has tried to read these eyes of mine.

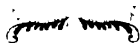
Hiding all the pain, the miseries, that knows no bound  
Of losing someone, of whom you are found.

I wish I had some one to share these feeling with, as the times  
slowly tick.  
But all I have is my dark shadow as I slowly grow sick.

Fate, you have played such a big joke on me.  
You have shown me the door, but threw away the key.

I wish I could pour out my heart, and express all my feelings  
before it's too late.  
Because I know soon on my face, will be closed the gate;  
And I will have not one but to blame my hopeless fate.

*William Nampui*  
*Diploma in Mass Communication (2001-2002), CIEFL, Shillong*



### 'SHAPHANG I REALITY LANONG'

La kha ia I Reality Lanong ha ka 21 tarik  
Jymmang 1978. I dei I khun khatduh  
napdeng ki kynthai jong I Kong Lodis  
Lanong bad I Bah Shyllong Khonglah. La  
kha ia I ha ka sngi ba ka iing ka don ka  
jinghiran ha ka ioh ka kot bad ka iing jong I  
ka long kaba kyrduh haduh katta katta.  
Hynrei ka iing hi kam lah ban tep ia ka  
jingshisha ba dei hadien ba la kha ia I  
Reality ka iing ka la sdang ban ioh ka  
jingkyrkhu na U Blei. I Reality I san irat ha ka  
jinglong khyllung bad I ioh bha ia ka jingieit  
na kiwei na ki Kur ki Kha bad na ki hymmen  
ki para. I la pyndep ia ka Lower Primary  
School na la shnong bad I la ioh ka jinghikai  
kaba paka ha ka jinglongbabha ha ka skul rit  
ba I pule. I Reality I long kum i 'Tiewdieng i  
ba nang san bad pyiar ki tnat ryngkat bad ka  
jingsumar sukher ki kmie ki kpa. Ha ka por  
ka jingshongskul jong I ha Sohka  
Government High School ha ka rta jong ka

jingkhie plung I la sdang ban sngewthuh ia  
ki jinghikai ki kmie ki kpa bad I nangsang  
ryngkat ki kyntien jingsneng jingdraw jong  
ki.

Ha ka jinglong khynnah samla jong I, I la  
ioh ka jinghikai ha ka ktien U Blei bad ka  
Niam hi ka ai sboh ia ka jinglongmysiem  
jong I bad ka jingsan ha ka longrynieng ka  
iaid ryngkat bad ka jingsan ha ka jinglong  
mysiem ruh. Ha ka por ka jingshong skul  
jong I, I la sdang ban pynpaw ia ka sap ka  
phong ka badon ha I. I la sdang ban thoh ki  
poetry bad I la ioh ban bsut ia ka Poetry  
jong I ha kawei ka Souvenir ba la mih ha  
kitei ki por.

Ki por ki iaid bad i la lah ban pyndep ia  
ka matric hapoh Sohkhah Govt Higher  
Secondary School. Ha ka jinglong jong I  
kaba thrang ia ka jingpule I iai bteng ia ka  
jingpule bad I lah ban pyndep ia ka Class  
XII hapoh Seng Khasi College, Shillong.

Ar snem hadien ba i la sah sha Shillong I  
la kwah ban wan phai biang sha la I jong i  
trep i skum ki kmie ki kpa. Ha u snem 2000  
I la leit pule hapoh Nongtalang College ban

pyndep ia ka Degree. Kine ki sngi ki long ki  
sngi ba kordor na ka bynta jong I bad ia ka  
iing ka sem baroh namar ha kine ki por, I  
iohlad bha ban ia sngewbha bad ki kmie ki  
kpa ki hymmen ki para bad ban pynpaw ia  
ka jingieit mar kylliang. I la pynsngewbha  
ym tang ia ka iing ka sem bad ia ki para  
shnong para thaw ruh. Kane ka por ka long  
ka kliar duh ha ka jingim jong I. K adei ka  
por kaba I sngewbha eh. Ka pynsngewbha  
ia ka iing baroh kawei lyngba ka burom ka  
akor, ka ktien ka thylliej, ka pule ka puthi, ki  
kti ki ba tbit kiba smat ki ba sting ha ka kam  
ka jam la ha iing ne ha bar. Ha ka rta jong I  
kaba 21 snem I la sdang ban pynpaw ka  
jingthrang ban aiti ialade na ka bynta ka bha  
ka miat ha ka imlang ka sahlang. I la long  
ka nongtrei mon sngewbha ha ki kam  
pynroi bad I long dkhot ha kawei ka Seng  
trei mon sngewbha. I la long ruh iwei I ba  
pynshlur ia ka kam pynroi ha ka liang ki  
kynthei. I kloi ban shim bynta bad ban iarap  
ha kano kano ka por ba ka seng ka donkam  
bad I kloi ban ai ka jingkyrshan ba khlaiñ  
bha bad ban ai ka kti ka diang ka kti ka mon

ban ia tynrong lem na ka bynta ka bha ka  
miat ha ki shnong ki thaw. Wat la I don bun  
ki kam ban pyndep hynrei I la shimti ruh ia  
ka kam kum ka Nongialam ia ka  
Development Committee jong ka College  
ba I don ha katei ka por. I la long ruh I  
Nonghikai mon sngewbha khlem da siew  
tulop ha kawei ka skul ba la seng da I Bah  
Shyllong Ghonglah i ba dei ruh i Kpa jong I.

Ha kata ka por, I kloï ruh ban shim  
pynkhreh kot ia ki khynnah ki ba duk ba  
rangli khlem don jingsiew ei ei.

Wat la I Reality I bun kam ban kyntiew  
lem ia ka Imlang ka sahleng hynrei im  
shym klet pat ia U Blei. I la ialeh katba lah  
ka bor ban pynsngewbha ia la u jong u  
Nongthaw. I shakri na ka bynta ka burom  
jong U Blei bad I long I nongpynshngiañ  
bad nongaimynsiem ha ka Balang.

Ha u snem 2001, dei u snem ba  
khatduh jong I ha ka sla pyrthei bad I  
dangdon hapdeng ka jingpule ban pyndep  
ia ka BA 2nd year. Katba ki sngi jong I ki  
dang iaïd bad ki nangjam sha ka jingkut  
bad ka jinglongsamla jong I ka dang long  
shylluid bha kum u syntiew u ba phuh

itynnat bha ha ka kper, kyndit kynsan ka  
jingpang ka trei ha ka met jong I bad ka  
jingshitom jong I ka sah katto katne sngi.  
Ha ka jingshisha, I Reality im ju kham don  
kata ka jingpang ka ban pynshitom jur ia I  
hynrei ha ki taiew ba nyngkong u Nohprah,  
2001 I la kham don ha ka jingshitom wat la  
katta ruh wat hapteng ka jingshitom jong I,  
I don ka jingthrang ban ia shem ia kata ka  
sngi ka jingwan longbriew u khun u Blei  
sha kane ka pyrthei. I la pynkhreh khnang  
ia ki jingrwai ba kyrpang jong I ban rwai ha  
kawei ka singing festival jong ka miet  
Khristmas ba la pynkhreh kyrpang ma I  
ban pynsawa ha ka shnong baroh kawei.  
Hynrei, sngewsih ban ong ba kane kam  
shym la jia long kumta ia I. I don hapteng  
ka jingsumar bad I don hapteng ka  
jingshitom bad lai kynta ha shuwa kane, I  
la tip lypa bad I la sngewthuh ba im don lad  
shuh. I la phah duwai lai sien lai wat na ka  
bynta jong I bad kawei kaba sngew tynnat  
ban sngap ia ki kyntien jong I shuwa ba in  
khlad ka long ba I ong, 'Ba ynda nga la koit  
nangne, Ngan ialap ia ka kyrteng u Blei U  
Kpa jong nga', hynrei u Blei imat um ibit ia I

ban pynsah ha kane ka sla pyrthei kaba  
dap tang ki rongphong bad jingjynjar suda.

Ka 12 tarik Nohprah 2001 kadei ka sngi  
ba khatduh jong l bad ka 3 baje nohphai  
sngi kadei ka kynta ba khatduh ia l Reality  
bad u Blei u la shim noh sha lade ia l  
Reality Lanong. Kane ka long ka khyllipmat  
kaba kah dum ia ka iing ka sem ki kha ki  
man bad kiba ieit ba thoiñ baroh.

Ka sngi jong l ka sep ryngkat ka dur ba  
puh bad ba bha briew, ka rynnienng kaba  
biang bad ka pynhap ia ki ummat jong man  
iwei pa iwei.

Ka dur bhabriew jong l ka iai sah tad  
haduh ka sngi ba l thiah lyngktop halor  
jingthiah tad haduh ba kan sep noh na  
khmat jong kiba l ieit, ryngkat ka pansngiat  
jong l ba la pynphong bad la ker tawiar ia l  
baroh sawdong da ki syntiew ba remdor ba  
la shna khnang na ka bynta jong l. Ka sngi  
14 tarik Nohprah, 2001 ka dei ka sngi ba  
kham kyrpang bad ban iaineñ iaisah ha ki  
thup dohnud jong iwei pa iwei kiba don lem  
hangta. La pyndon burom ia ka met jong l  
ha ka rukom ba kham pher. La pyndon  
burom ia l da kaba wan buh syntiew da ki

skul ba I la mih bad kumjuh ruh da ki  
khynnah skul ba I Reality I hikai, ki  
college bad ki Seng trei mon sngewbha  
kiba ma I I long dkhot. Ka jingleit sha  
lum jingtep ka pynlong ka jinglung  
mysiem ia baroh kiba leit ontep ia I  
namar ha ka jingleit rah noh ia I sha lum  
jingtep ka don ka jingsawa ha ka sur  
rwai ba myllung ba la rwai da ki khynnah  
skul bad ki khynnah rit ka Seng  
Khynnah hapteng lynti shaduh lum  
jingtep. Nga sngew da la ki shkor wat ki  
tymmen ki san ki ong ba ym pat ju don  
ka jingleh burom ka ba kham kyrpang  
kum kane ka jingleh ia I Reality ha ka rta  
jong ki. I Reality I dei I thei samla iba  
janai, I bym pat don ka jingthoh bria  
katkum ka jingiohi da ki khmat brieve, I  
long I ba la ia id sha ka Hima U Blei  
ryngkat ka jinglong sotti. Nga thrang ba I  
Reality Lanong in long kum ka khana  
pateng ha ki thup dohnud jong man iwei  
pa iwei.

***Lahduh Lanong, para Khatduh.***



## SHAPHANG KI MYLLUNG

I Bah Dewising Khongdup i dei u nongthoh Khasi banyngkong eh ban ioh ia ka khusnam Bhasha Samman na ka Sahitya Akademi.

I Bah E. Weston Dkhar i dei uwei na ki myllung Khasi ba la paw bha. I la pymih shibun ki kot poitri. I la shongthait kum u Director of North East Service na All India Radio, Shillong.

I Bah Kyntiewbor Diengdoh i trei kum u Section Assistant ha ophis PWD, Sohra.

Bah J.K. Diengdoh i trei ha ka ophis Agriculture, Shillong bad i la pymih saw tylli ki thup poitri.

I Bah Paul Lyngdoh i dei u President jong ka KHNAM. I la pymih an tylli ki kot ha ka Phareng bad Khasi.

I Bah T.T. Mukhim, bam kwai ha 'iing U Blei, i dei u nongrwai Khasi bapawnam. La shim ia ka poim jong i na ka thup rwai jongi.

I Bah Pascal Malngiang i hikai ha ka Department jong ka Political Science, NEHU. I la pymih shibun ki kot ha ka Khasi, kynthup ia katto katne tylli ki thup poitri.

I Bah S.S. Majaw i hikai Khasi Literature ha Synod College bad i long ruh u nongthoh ba la paw bha ha ka thoh ka tar Khasi, kum u myllung bad u kritik.

I Bah Phyrnai Marbaniang, i dei u nongrwai Khasi bapawnam, I trei mynta kum u District Public Relation Officer, MIPR, Shillong.

I Bah Kynpham Sing Nongkynrih i dei u Publication Officer, Editor bad Public Relation Officer ka NEHU, Shillong. Ia ki poim jong i ha ka Phareng la pymih kylleng ka ri India bad shabar ruh. I la pymih saw tylli ki kot, an ha ka Khasi, an ha ka Phareng.



I Kong Silbi Passah, I dei i nongrwai Khasi ba la paw bha, I Kong Silbi I hikai ha ka Khasi Jaintia National Government Upper Primary School, Shillong.

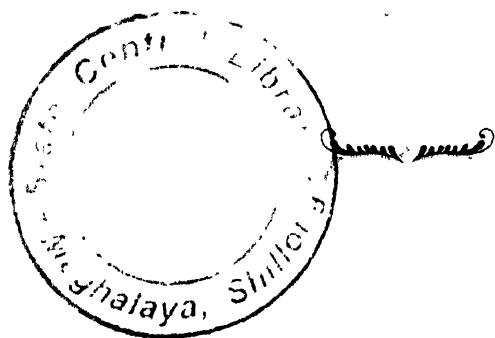
I Bah Teslet Pariat (bam kwai ha 'iing UBlei) i dei u nongrwai Khasi bapawnam. La shim ia ki poim jong i na ka kot Ka Pliang Rupa.

I Kong Sweetimon Rynjah i la shongthait kum ka Deputy Registrar, NEHU. I dei i nongthoh iba tip bha shaphang ka Khasi kolshon.

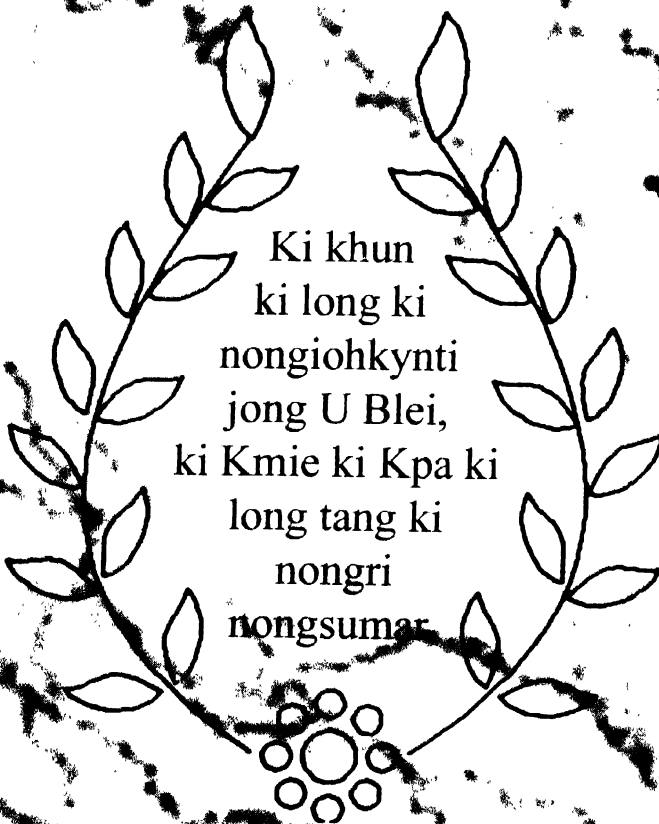
I Bah Bevan L. Swer i dei u nongthoh banyngkong eh ban thoh poitri Khasi ha ka 'free verse'. Ia ki poim jong i la pyrkylla Phaneng bad la pymih ha bun ki makasin poitri. I trei kum u Professor ha ka Khasi Department, NEHU.

I Bah Daminot J. Wankhar i trei mynshuwa kum u Lecturer jong ka English Literature ha Synod College. I dei u nongrwai Khasi ba pawnam bad i trei mynta kum u Inspector of Taxes jong ka sorkar Meghalaya.

I Bah E. Brektist R. Wanswet i dei u nongthaw jingrwai Khasi ba la tip kylleng kylleng. Ha ka snem 1995 i la leit bad la ka kynrhun nongrwai sha ri Wales ban pymsawa ia ki sur Khasi tynnai. La shim ia kane ka jingrwai na ka kot jingrwai jong i.







Ki khun  
ki long ki  
nongiohkynti  
jong U Blei,  
ki Kmie ki Kpa ki  
long tang ki  
nongri  
nongsumar